

<p>Polityka Prywatności International School of Kraków</p> <p>International School of Kraków (ISK) przetwarza dane osobowe swoich przyszłych, obecnych i byłych uczniów oraz ich rodziców lub przedstawicieli prawnych w ramach codziennych operacji związanych z dostarczaniem usług edukacyjnych.</p> <p>W związku z przestrzeganiem przez nas Ogólnego Rozporządzenia o Ochronie Danych nr 679/2016 obowiązującego w Unii Europejskiej (RODO), Polityką Ochrony Danych International School of Kraków, a także wiarą w naszą odpowiedzialność jako administratora danych w zapewnieniu bezpieczeństwa i dobrego samopoczucia naszych uczniów, ISK podejmuje wspólnie starania, aby kontrolować dane, które posiadamy w naszych systemach i zapewnić ich bezpieczeństwo. Aby pomóc Państwu zrozumieć, jak wykorzystujemy dane i zapewniamy ich bezpieczeństwo, ale również żeby zagwarantować Państwa prawo do kontrolowania danych osobowych Państwa i Państwa dzieci, sporządziliśmy niniejsze streszczenie, aby mieć pewność, że cała nasza społeczność jest świadoma wykorzystywania danych osobowych w naszej szkole.</p> <p>Prosimy o poświęcenie czasu na przeczytanie niniejszych informacji i podzielenie się nimi ze swoimi dziećmi. W przypadku jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt na stronie GDPR@iskonline.org</p>	<p>International School of Krakow Privacy Notice</p> <p>The International School of Krakow (ISK) processes personal data on its prospective, current and former students and their parents or legal representatives, as part of its everyday operations of providing educational services.</p> <p>As a part of our compliance with the General Data Protection Regulation no 679/2016 applicable in the European Union (GDPR), the International School of Krakow's Data Protection Policy, and our belief in our responsibility as a data controller in ensuring the safety and wellbeing of our students, ISK makes a concerted effort to control the data that we have in our systems and keep it safe and secure. To help you understand not only how we use data and ensure it remains secure, but also to respect your right to control your own personal data and that of your children, we have put together this brief to be sure all of our community is aware of personal data use within our school.</p> <p>Please take the time to read it and to share it with your children. Should you have any questions, please don't hesitate to contact us at GDPR@iskonline.org</p>
<p>Kim jesteśmy:</p> <p>International School of Kraków (ISK) jest amerykańską szkołą dzienną K-12 typu non-profit, wspieraną przez amerykański Departament Stanu, z nieco ponad 280 uczniami z ponad 30 narodowości. Jako członek Stowarzyszenia Szkół z Europy Środkowej i Wschodniej oraz Europejskiej Rady Szkół Międzynarodowych, ISK stara się zapewnić swoim uczniom wysoce spersonalizowane kształcenie na miarę XXI wieku, które pomoże im nie tylko rozwinąć wysokie umiejętności szkolne, ale także niezbędne zdolności kreatywne, osobiste, kulturalne i interpersonalne. Akredytowana zarówno przez Stowarzyszenie Szkół i Szkół Wyższych w Nowej Anglii, jak i Radę Szkół Międzynarodowych, realizująca Program Matury Międzynarodowej, ISK łączy ambitny program szkolny z realizacją potrzeb wymagającej, zaangażowanej, międzynarodowej społeczności, która naprawdę kocha swoją szkołę.</p>	<p>Who we are:</p> <p>The International School of Krakow (ISK), is a US Department of State assisted, non-profit, K-12 Day school of just over 280 students from over 30 nationalities. A member of the Central and Eastern European Schools Association and the European Council of International Schools, ISK strives to provide its students with a highly personalized, 21st Century Education that not only helps them to develop strong academic skills, but essential creative, personal, and interpersonal skills as well. Accredited by both NEASC and CIS, and running the IB Diploma Program, ISK balances a challenging academic program with responding to a close-knit, highly committed, international community who truly love their school.</p>
<p>Czym są dane osobowe?</p> <p>Dane osobowe to wszelkie informacje, które identyfikują Państwa i uczniów - bezpośrednio lub pośrednio - jako osoby fizyczne. Obejmują one takie informacje, jak imię i nazwisko, data urodzenia, dokument tożsamości ucznia, dane kontaktowe, informacje rozliczeniowe, przebieg nauki, wzmianki o nauczycielach, informacje o frekwencji, zdjęcia, itp.</p>	<p>What is personal data?</p> <p>Personal data is any information that identifies you and the students – directly or indirectly – as an individual. This includes information such as name, date of birth, student ID, contact details, billing information, academic records, teacher references, attendance information, photographs, etc.</p>
<p>Co oznacza przetwarzanie danych?</p> <p>Należy zwrócić uwagę, że dla potrzeb niniejszej Polityki Prywatności, kiedy odnosimy się do przetwarzania</p>	<p>What does data processing mean?</p> <p>For the purposes of this Privacy Notice, please note that when we refer to data processing we refer to any</p>

<p>danych, odnosimy się do każdej operacji lub zestawu operacji, które są wykonywane na danych osobowych, za pomocą środków automatycznych lub ręcznych, takich jak zbieranie, rejestrowanie, organizowanie, strukturyzowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, wyszukiwanie, konsultowanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez transmisję, rozpowszechnianie lub udostępnianie w inny sposób, porządkowanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie.</p>	<p>operation or set of operations which is performed on personal data, either by automated or manual means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.</p>
<p>Kategorie Danych Osobowych przetwarzanych przez ISK obejmują, między innymi:</p>	<p>The categories of Personal Data that ISK processes, include, but are not limited to:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Dane identyfikacyjne i kontaktowe (imię i nazwisko, obywatelstwo, kraj urodzenia, adres, informacje zawarte w dokumencie tożsamości / paszporcie, numer telefonu, adres e-mail, itp.); • Dane płatnika (adres rozliczeniowy, imię i nazwisko płatnika, adres e-mail płatnika) • Dane dotyczące zdrowia: historia chorób, alergie, rejestr szczepień, zaburzenia, wyniki badań lekarskich i inne dane medyczne uczniów; • Dane dotyczące Ubezpieczenia Zdrowotnego • Dane dotyczące wykształcenia i wyników w nauce uczniów: dokumentacja szkolna, dyscyplinarna lub inna związana z edukacją, referencje akademickie, specjalne potrzeby, zainteresowania, wyniki edukacyjnych testów diagnostycznych, wyników testów, informacje zwrotne, oceny, itp; • Dane dotyczące zachowania oraz preferencji / zainteresowań uczniów; • Informacje rodzinne: informacje dotyczące domu, język, zawód i miejsce pracy rodziców, itp; • Dane uwierzytelniające i dane dotyczące fizycznego dostępu: e-mail, hasła, numer identyfikatora, dane o lokalizacji, inne identyfikatory online, dane samochodu, itp; • Zdjęcia i filmy. <p>Zazwyczaj, Dane Osobowe przechowywane przez ISK są podawane bezpośrednio przez rodziców lub pochodzą z interakcji pomiędzy rodzicami i uczniami a szkołą. W niektórych przypadkach, dane są dostarczane przez osoby trzecie (np. przedstawiciele byłych szkół, do których uczęszczał uczeń, lub zewnętrzne serwisy wsparcia).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identification and contact information (first and last name, citizenship, country of birth, address, information included in ID's / passports, phone number, e-mail etc.); • Payer information (billing address, name of payer, payer email address) • Health data: medical history, allergies, immunization records, disorders, medical examination results and other medical data of the students; • Medical Insurance details • Data related to the educational background and regarding school performance of the students: academic, disciplinary or other educational related records, academic references, special needs, hobbies, results of educational diagnosis testing, test results, feedbacks, evaluations etc.; • Behavioral data as well as data on preferences / interests of students; • Family information: household information, language background, profession and workplace of parents etc.; • Authentication and physical access data: e-mail, passwords, badge number, location data, other on-line identifiers, car details etc.; • Photos and videos. <p>Generally, the Personal Data held by ISK were provided directly by the parents or resulted from the interaction the parents and the students have with the school. In some cases, third parties (e.g., representatives of former schools attended by student or outside support services) supply data.</p>
<p>Dlaczego zbieramy i wykorzystujemy te informacje:</p>	<p>Why we collect and use this information:</p>
<p>ISK przetwarza Dane Osobowe dotyczące Państwa lub uczniów w następujących celach:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Świadczenie usług edukacyjnych, począwszy od procesu aplikowania, rekrutacja uczniów, zarządzanie zajęciami i harmonogramem, działania dydaktyczne, zarządzanie egzaminami wewnętrznymi i publicznymi, pomoc w zakresie procesu aplikowania na uczelnie, wydawanie dokumentacji szkolnej. • Zapewnienie edukacyjnych usług pomocniczych: opieka duszpasterska, doradztwo zawodowe i 	<p>ISK processes Personal Data that pertain to you or to the students for the following purposes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provision of educational services, starting with the application process, enrolling students, administration of classes and timetable, teaching activities, administration of internal and public examinations, assistance regarding the application process to various universities, issuance of academic records. • Provision of educational ancillary services: pastoral care, career and personal counselling, library services,

<p>osobiste, usługi biblioteczne, zajęcia dodatkowe, wycieczki szkolne, zarządzanie publikacjami szkolnymi, tworzenie wirtualnego środowiska uczenia się i zapewnienie dostępu do Intranetu i sieci internetowej ISK oraz monitorowanie korzystania z sieci ISK.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zapewnienie bezpieczeństwa na terenie kampusu: monitorowanie dostępu na terenie kampusu, nadzór wideo. • Zapewnienie opieki medycznej i doradztwa, jakich mogą potrzebować uczniowie. • Zarządzanie szkołą: obsługa dokumentacji uczniów i innej dokumentacji szkolnej, zarządzanie opłatami i rachunkami, wewnętrzne audyty i kontrole, tworzenie raportów i statystyk, wdrażanie polityki szkolnej, zapewnienie współpracy z innymi szkołami, archiwizacja, ocena jakości naszych usług, umożliwienie działalności badawczej. • Komunikacja związana ze szkołą: przekazywanie wiadomości związanych z uczniami i działaniami ISK za pomocą dowolnych środków komunikacji. • Organizowanie zbiórek pieniędzy i innych wydarzeń szkolnych (np. koncerty, spektakle teatralne, pokazy talentów), w tym komunikacja marketingowa związana z organizacją zbiórek przez ISK. • Rozstrzygnięcie sporów i sprawy sądowe. 	<p>extracurricular activities, school trips, managing school's publications, setting up the virtual learning environment and granting access to ISK's Intranet and Internet network as well as monitoring the use of ISK's network.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ensuring campus security: monitoring access on campus, performance of video surveillance. • Provision of the medical care and counselling that students may need. • School administration: handling student records and other academic documentation, administration of fees and accounts, internal audits and controls, reporting and statistics creation, implementing school policies, ensuring collaboration with other schools, archiving, assessing the quality of our services, facilitating research activities. • School related communications: conveying various messages related to the students and ISK's activities by any communication means. • Organizing fundraising activities and other school events (e.g., concerts, theatre productions, talent shows), including marketing communications related to the fundraising activities organized by ISK. • Dispute resolution and litigations.
<p>Podstawa prawna wykorzystywania przez nas informacji</p>	<p>The lawful basis on which we use this information</p>
<p>ISK zbiera, a następnie przetwarza Dane Osobowe w oparciu o jedną z poniższych podstaw prawnych, wyraźnie określonych w RODO:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zgoda, którą uzyskaliśmy od Państwa przed przetworzeniem danych osobowych, na: <ul style="list-style-type: none"> ◦ wykorzystywanie zdjęć i filmów uczniów w szkolnych publikacjach, na stronie internetowej ISK i na stronach mediów społecznościowych; ◦ wykorzystywanie danych kontaktowych do bezpośredniej komunikacji marketingowej dotyczącej zbiórek pieniędzy organizowanych przez ISK; ◦ inne zgody dotyczące różnych czynności przetwarzania, które mogą być udzielone w przyszłości. • W celu oceny ucznia pod kątem jego przyjęcia i realizacji umowy rekrutacyjnej, a także w celu podjęcia kroków na Państwa prośbę w celu zawarcia umowy rekrutacyjnej i dalszego świadczenia usług edukacyjnych. <ul style="list-style-type: none"> ◦ Należy pamiętać, że istnieją pewne obowiązkowe kategorie danych osobowych niezbędne dla ISK w celu zawarcia umowy rekrutacyjnej i świadczenia usług edukacyjnych dla uczniów o wysokim standardzie i w ich najlepszym interesie. ◦ Obowiązkowe kategorie danych osobowych są zawarte w formularzu zgłoszeniowym, który wypełnili Państwo online, i wymienione w umowie rekrutacyjnej, którą podpisali Państwo z ISK. Wszystkie kategorie danych, które są obowiązkowe do zawarcia umowy, 	<p>ISK collects and further processes Personal Data, based on one of the following legal grounds, expressly laid down by the GDPR:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The consent you have granted us, prior to any processing of the personal data, for: <ul style="list-style-type: none"> - the use of students' photographs and videos in various school publications, on ISK's website and social media pages; - the use of your contact details for direct marketing communications on ISK's fundraising activities; - other consents that may be granted from time to time for various processing activities. • For the evaluation of the student for admission and the performance of the enrollment contract, as well as in order to take steps at your request for entering into the enrolment contract and to further provide the educational services. <ul style="list-style-type: none"> - Please note that there are some mandatory categories of personal data necessary to ISK in order to conclude the enrolment agreement and provide the educational services to students at a high standard and in the best interest of the students. - The mandatory categories of personal data are included in the application form, which you have filled in on-line and listed in the enrollment contract you already have / will sign with ISK. All the categories of data that are compulsory for contract conclusion are marked accordingly in the application form.

zostały odpowiednio oznaczone w formularzu zgłoszeniowym.

◦ Należy wziąć pod uwagę, że wszystkie obowiązkowe kategorie danych są niezbędne aby ISK mogła ocenić Państwa zgłoszenie i docelowo zapisać dziecko. Niedostarczenie wszystkich informacji oznaczonych jako obowiązkowe spowoduje, że ISK nie będzie w stanie rozpatrzyć zgłoszenia i zawrzeć z Państwem umowy.

• **Obowiązek prawny** zobowiązujący ISK do przetwarzania Państwa Danych Osobowych (np. prowadzenie nadzoru wideo).

• W celu **realizacji zadania wykonywanego w interesie publicznym**, biorąc pod uwagę, że ISK świadczy usługi edukacyjne uznawane za usługę użyteczności publicznej zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi edukacji, wiele operacji przetwarzania prowadzonych przez ISK, które są ściśle związane z celami edukacyjnymi, będzie opartych na niniejszej podstawie prawnej. Chodzi tu głównie o: wydawanie i przechowywanie dokumentacji szkolnej, ocenianie wyników uczniów, itp.

• **Uzasadniony interes ISK**

◦ ISK opiera się na tej podstawie prawnej, aby świadczyć usługi edukacyjne, które zobowiązała się świadczyć, oraz dodatkowe usługi w tym zakresie o najwyższych standardach, zawsze z korzyścią dla uczniów i bez uszczerbku dla praw i swobód rodziców i uczniów.

◦ ISK może powołać się na uzasadniony interes prawny w następujących przypadkach:

■ wydawanie i przechowywanie dokumentacji szkolnej, ocenianie wyników uczniów, itp.

■ monitorowanie korzystania z wirtualnego środowiska uczenia się i sieci ISK, w tym monitorowanie korzystania z konta e-mail zapewnionego przez ISK;

■ prowadzenie i reklamowanie zbiórek pieniędzy i innych wydarzeń związanych ze szkołą;

■ dochodzenie roszczeń prawnych, rozpatrywanie skarg i kontrole ze strony osób trzecich;

■ zarządzanie, kontrolowanie, raportowanie i prowadzenie statystyk dotyczących działalności szkoły;

■ zapewnienie bezpieczeństwa;

■ utrzymywanie bliskich relacji z absolwentami i społecznością ISK;

■ współpraca z innymi szkołami i instytucjami edukacyjnymi;

■ realizacja umów z dostawcami, w tym z ubezpieczycielami;

■ dostęp do dotacji i innych źródeł finansowania.

W odniesieniu do przetwarzania *szczególnych kategorii danych osobowych* na mocy RODO, t.j. danych dotyczących zdrowia, należy zwrócić uwagę, że ISK przetwarza **dane dotyczące zdrowia** w oparciu o następujące podstawy prawne:

- Please take into consideration, that all the mandatory categories of data are necessary for ISK to be able to evaluate your application and finally to enroll your child. Failure to provide all the information marked as mandatory will lead to the impossibility of ISK to process your application and to enter into a contract with you.

• A legal obligation that requires ISK to process your Personal Data (e.g. performance of video surveillance).

• For the performance of a task carried out in the public interest, considering that ISK provides educational services, regarded as a service of public interest, according to the Polish applicable provisions on education, many processing operations conducted by ISK that are strictly related to educational purposes will be founded on this lawful basis for processing. We refer here mainly to: issuing and storing academic records, evaluating students' performance etc.

• The legitimate interest pursued by ISK. ◦ ISK relies on this legal ground in order to provide the educational services it has committed to deliver and additional services related to this scope at the highest standards, always for the benefit of the students and without outweighing the parents or the students' rights and liberties. ◦ ISK may invoke the legitimate interest legal ground in the following cases:

▪ issuing and storing academic records, evaluating students' performance, etc.

▪ monitoring use of the ISK's virtual learning environment and network, including monitoring the use of e-mails account provided by ISK;

▪ conducting and marketing fundraising activities, and other school related events;

▪ enforcement of legal claims, addressing complaints and third party controls;

▪ management, control, reporting and performing statistics on schools activity;

▪ ensuring security; ▪ maintaining close relationships with alumni and ISK's community;

▪ collaboration with other schools and educational institutions;

▪ performance of agreements with suppliers, including insurance suppliers;

▪ access to grants and other funding sources.

With respect to the processing of the special categories of personal data

under the GDPR, respectively health data, please take into consideration that ISK processes health data based on the following legal grounds:

• During the admissions process processing is necessary to determine whether the student's medical needs can be met at ISK

• The necessity of the Medical Office to process such data for the purpose of preventive and occupational medicine, medical diagnosis and the provision of health or social care or treatment on the basis of European Union or national law;

<ul style="list-style-type: none"> • W trakcie procesu rekrutacji, przetwarzanie jest niezbędne do ustalenia, czy ISK jest w stanie spełnić potrzeby medyczne ucznia • Konieczność przetworzenia takich danych przez Gabinet Lekarski dla potrzeb profilaktyki i medycyny pracy, diagnostyki medycznej oraz świadczenia opieki zdrowotnej lub socjalnej bądź leczenia na podstawie przepisów prawa Unii Europejskiej lub prawa krajowego; • Przetwarzanie jest niezbędne ze względu na istotny interes publiczny, na podstawie przepisów prawa Unii Europejskiej lub prawa krajowego. Taka podstawa prawna jest stosowna szczególnie w sytuacjach, gdy szkoła musi ocenić zdolność uczenia się ucznia i dostosować zajęcia dydaktyczne do jego specjalnych potrzeb. • Wyrażna zgoda udzielona przez Państwa na ujawnienie danych osobowych uczniów związanych z alergiami, na które cierpią. 	<ul style="list-style-type: none"> • Processing is necessary for reasons of substantial public interest, on the basis of European Union or national law. Such a legal ground is used especially in those situations where the school has to assess the learning capacity of a student and adapt the teaching activities to the special needs of a student. • The explicit consent granted by you for the disclosure of the personal data of students related to the allergies they suffer from.
W jaki sposób zbieramy informacje o uczniach?	How do we collect student information?
<p>Podczas gdy większość przekazywanych nam przez Państwa informacji o uczniu jest obowiązkowa, część z nich jest podawana dobrowolnie. Zgodnie z Ogólnym Rozporządzeniem o Ochronie Danych Osobowych, poinformujemy Państwa, czy mają Państwo obowiązek podać nam określone informacje o uczniu, czy też decyzja należy do Państwa. Mając to na uwadze, zapewniamy, że staramy się prosić jedynie o informacje, które naszym zdaniem pomogą nam w najlepszy sposób zaspokoić potrzeby Państwa dziecka.</p>	<p>While the majority of student information you provide to us is mandatory, some of it is provided to us on a voluntary basis. In order to comply with the General Data Protection Regulation, we will inform you whether you are required to provide certain student information to us or if you have a choice in this. With that in mind, we assure you that we are careful to only ask for information that we feel can help us best meet the needs of your child.</p>
Jak długo przechowujemy dane osobowe?	How long we retain personal data?
<p>ISK przechowuje wszystkie Państwa dane osobowe tak długo, jak długo pozostają Państwo w stosunku umownym z nami, a następnie przez standardowy okres 5 lat, t.j. okres, w którym ISK może uzasadnić potrzebę przechowywania takich danych osobowych. ISK przechowuje akta ucznia i wszystkie dane związane z jego interakcją z ISK głównie dla potrzeb oceny działalności szkoły i jakości świadczonych usług, ale także w celu spełnienia ewentualnych próśb ze strony uczniów dotyczących ich trajektorii szkolnej w ISK, które zwykle pojawiają się po ukończeniu przez nich szkoły.</p> <p>Niezależnie od powyższego okresu przechowywania, informujemy, że wszelka dokumentacja naukowa i inne akta szkolne oraz dokumenty związane z nauką są przechowywane przez czas nieokreślony, zgodnie z obowiązkami prawnymi ISK w tym zakresie. Ponadto, w każdym przypadku, gdy przepis prawny przewiduje minimalny okres przechowywania, ISK będzie przechowywać Dane Osobowe co najmniej przez taki obowiązkowy okres.</p>	<p>ISK holds all your Personal Data for as long as you are in a contractual relation with us, and afterwards for a standard period of 5-years, the period for which ISK can justify a need in storing such personal data. ISK keeps the student file and all the data related to the student interaction with ISK mainly for the scope of assessing the school's activity and the quality of services provided but also for addressing potential request of students with regard to their school trajectory within ISK, which usually appear after the students have graduated.</p> <p>Notwithstanding the retention period mentioned above, please be informed, that all the academic records and other school acts and documents related to study activities are kept for an indefinite period of time, according to the legal obligations that ISK has in this respect. Moreover, in any case where a legal provision imposes a minimum retention period, ISK will keep the Personal Data for at least that mandatory period</p>
Komu udostępniamy informacje o uczniach?	With whom do we share student information?
<p>ISK ujawnia Państwa Dane Osobowe jedynie tym członkom ISK, pracownikom i współpracownikom, którzy potrzebują dostępu do danych osobowych</p>	<p>ISK discloses your Personal Data only to those members of ISK, staff and collaborators, who need access to the personal data mainly for ensuring the provision of the</p>

<p>głównie w celu zapewnienia świadczenia usług edukacyjnych i pomocniczych. W związku z tym, należy pamiętać, że tylko Gabinet Lekarski ma dostęp do dokumentacji medycznej uczniów.</p> <p>Inne wydziały szkoły mają dostęp do określonych danych dotyczących zdrowia na podstawie wyrażonej przez Państwa zgody (np. w przypadku alergii) lub w celu ochrony istotnego interesu publicznego w oparciu o prawo unijne lub krajowe (np. w przypadku chorób skutkujących szczególnymi potrzebami edukacyjnymi).</p> <p>W zakresie ujawniania Państwa Danych Osobowych osobom trzecim, spoza ISK, należy pamiętać, że takie ujawnienie odbywa się wyłącznie w ramach normalnej działalności szkoły. Kategorie odbiorców obejmują:</p> <p>Odbiorcy, którym rutynowo udostępniamy informacje o uczniach:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dostawcy IT, w tym aplikacje edukacyjne, narzędzia online, dostawcy serwerów, tacy jak NWEA i College Board, itp. • Inne instytucje lub organizacje edukacyjne, nie ograniczone do innych szkół; • Biura podróży, firmy cateringowe i firmy transportowe; • fotografowie i filmowcy ISK; • Dostawcy usług kurierskich; • Władze i instytucje publiczne, krajowe lub zagraniczne, sądy i zagraniczne ambasady lub inne formy misji dyplomatycznych; • Doradcy podatkowi, prawni i księgowi. • Rodzice i opiekunowie uczniów • Firmy, w których pracują nasi rodzice, na specjalne życzenie rodziców • Organizacja Matury Międzynarodowej • Departament ds. Szkół Zagranicznych Stanów Zjednoczonych • Firmy outsourcingowe ISK (Firma Taksówkarska, Restauracja, Firma Księgowa) 	<p>educational and ancillary services. In this respect, please take into account that only the Medical Office has access to the students' medical records.</p> <p>Other departments of the school have access to specific health data based on the consent you have expressed (i.e. for allergies) or in order to protect a substantial public interest based on Union or national law (e.g., various medical conditions triggering special learning needs).</p> <p>With respect to the disclosure of your Personal Data to third parties, outside ISK, please note that such disclosure is performed solely in the regular activity of the school. The categories of recipients include the following:</p> <p>We routinely share student information with:</p> <ul style="list-style-type: none"> • IT providers, including educational applications, on-line tools, server hosting suppliers such as NWEA and College Board etc. • Other educational institutions or organizations, not limited to other schools; • Travel agencies, catering and transportation providers; • ISK's photographers and videographers; • Courier services providers; • Public authorities and institutions, national or foreign, judicial courts and foreign embassies or other forms of diplomatic missions; • Tax, legal and accounting consultants. • Parents and guardians of the student • Companies for which our parents work upon specific request by the parents • The International Baccalaureate Organization • The United States Department of Overseas Schools • ISK's Outsourcing Companies (Taxi Service, Restaurant, Accounting Firm)
<p>Dlaczego udostępniamy informacje o uczniach?</p>	<p>Why do we share student information?</p>
<p>Nie udostępniamy informacji o naszych uczniach nikomu bez pisemnej zgody, chyba że pozwalają nam na to przepisy prawa i nasza polityka.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Udostępniamy dane uczniów Departamentowi ds. Szkół Zagranicznych w celu uzyskania dostępu do grantów i zatwierdzenia naszych Dyplomów Ukończenia Szkoły Średniej. Ta wymiana danych stanowi podstawę finansowania szkoły oraz wsparcia logistycznego i w zakresie bezpieczeństwa ze strony ambasady. • Mamy obowiązek udostępniać informacje o naszych uczniach polskim agencjom rządowym, aby potwierdzić, że dzieci w wieku szkolnym są zapisane do szkoły i otrzymują wykształcenie. 	<p>We do not share information about our students with anyone without written consent unless the law and our policies allow us to do so.</p> <ul style="list-style-type: none"> • We share students' data with Department of Overseas Schools in order to attain grant access and validate our High School Graduation Diplomas. This data sharing underpins school funding and both logistical and security support from the embassy. • We are required to share information about our students with Polish governmental agencies to validate that school age children are enrolled and receiving an education. • We share student information with our external testing services to monitor student progress,

<ul style="list-style-type: none"> • Udostępniamy informacje o uczniach naszym zewnętrznym serwisom testowym, aby monitorować postępy uczniów, indywidualizować naukę i oceniać nasze programy edukacyjne. • Udostępniamy informacje o uczniach College Board, aby umożliwić naszym uczniom udział w testach PSAT i SAT w ramach ich procesu aplikowania na uczelnie oraz dostarczyć nam informacji zwrotnych na temat gotowości studentów i naszych programów. • Udostępniamy dane uczniów Organizacji Matury Międzynarodowej w celu ułatwienia im nauki i zapewnienia dostępu do usług Organizacji oraz zatwierdzenia ich dyplomów. • Na życzenie rodziny, udostępniamy dane uczniów opuszczających naszą szkołę innym instytucjom edukacyjnym • Na życzenie rodziny, udostępniamy dane uczniów uczelniom i ich systemom aplikowania. 	<p>individualize learning, and evaluate our educational programs.</p> <ul style="list-style-type: none"> • We share student information with the College Board to facilitate the PSAT and SAT testing our students need in their university applications process and to provide us with feedback on student readiness and our programs. • We share student data with the International Baccalaureate Organization (IBO) in order to facilitate their learning and provide them with access to the IBO services and validation of their diplomas. • We share student data with other educational institutions, upon request by the family, for students leaving our school • We share student data with Universities and University application systems upon request by the family.
<p>Wymogi dotyczące zbierania danych:</p>	<p>Data collection requirements:</p>
<p>W celu utrzymania naszej akredytacji zarówno ze strony Rady Szkół Międzynarodowych, jak i Stowarzyszenia Szkół i Szkół Wyższych w Nowej Anglii, jesteśmy zobowiązani do zbierania i analizowania danych uczniów oraz dzielenia się z nimi ogólnymi wynikami. Dane te nie obejmują danych indywidualnych uczniów, jednak w zależności od przypadku podajemy dane dotyczące średnich i trendów oraz dane demograficzne. Jesteśmy również zobowiązani polskimi przepisami prawa do zbierania i przechowywania dokładnych danych osobowych naszych uczniów oraz danych dotyczących ich postępów w nauce. W celu zapewnienia, że jesteśmy w stanie realizować nasze obowiązki w zakresie ochrony dziecka, musimy również przechowywać dokładne informacje dotyczące opieki prawnej i informacji kontaktowych dotyczących rodzica(-ów) lub opiekuna(-ów) naszych uczniów.</p>	<p>As a part of maintaining our accreditation with both the Council of International Schools and the New England Association of Schools and Colleges, we are required to collect and analyze student data and share with them general results. These data do not include individual student data, however we do report on averages, trends, and demographic data as required. As well, we are required by Polish Law to collect and maintain accurate personal and academic progress data on our students. To ensure we are able to fulfill our child protection responsibilities, we also need to maintain accurate information with regards to legal guardianship and contact information relating to the parent(s) or guardian(s) of our students.</p>
<p>Informacja o naszej Stronie Internetowej i Platformach Online</p>	<p>A note about our Website and Online Platforms</p>
<p>Należy zwrócić uwagę, że nasza strona internetowa zawiera linki do stron internetowych osób trzecich. Niniejsza Polityka dotyczy wyłącznie informacji zbieranych za pośrednictwem tej strony internetowej. Jeśli trafią Państwo na naszą stronę z innych stron internetowych (lub przeniosą się Państwo na inne strony internetowe z naszej strony), powinni Państwo zapoznać się z ich oddzielną polityką prywatności.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schoolis jest używany dla potrzeb codziennego funkcjonowania naszego programu edukacyjnego i do komunikacji ze wszystkimi członkami naszej społeczności. Prosimy o poświęcenie czasu na zapoznanie się w szczególności z ich polityką prywatności. • Google - dostawca Aplikacji G-Suite <ul style="list-style-type: none"> ◦ Urządzenia do Przechowywania i Przetwarzania danych. 	<p>Please be aware that our website contains links to third-party websites. This Policy applies solely to information collected through this website. If you land on our website from other websites (or move to other sites from our website) you should read their separate privacy policies.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schoolis is used for the regular functioning of our educational program and for communication with all of our community members. Please take the time to read their privacy policies in particular. • Google - provider of G-Suite Applications <ul style="list-style-type: none"> ◦ Data Storage and Processing Facilities. ◦ Google may store and process Customer Data in the United States (safety of data in this case is guaranteed by Google's participation in the EU-USA Privacy Shield) and other countries in which Google or any of its Subprocessors maintains facilities. Countries in which Google Data center storage and sub processors include United States,

- Google może przechowywać i przetwarzać Dane Klientów w Stanach Zjednoczonych (bezpieczeństwo danych jest w tym przypadku gwarantowane przez udział Google w Tarczy Prywatności UE-USA) oraz w innych krajach, w których Google lub którykolwiek z jego Podwykonawców Przetwarzania Danych posiada swoje obiekty. Kraje te obejmują Stany Zjednoczone, Japonię, Niemcy, Malezję, Bułgarię, Kanadę, Irlandię.
- Informacje o Centrach Danych. Szczegółowe informacje na temat lokalizacji centrów danych Google dostępne są pod adresem: <https://www.google.com/about/datacenters/inside/locations/index.html>

Pliki cookie i narzędzia analityczne

Pliki cookie to pliki tekstowe zawierające niewielkie ilości informacji, które mogą być pobierane na Państwa komputerze lub urządzeniu mobilnym podczas odwiedzania strony internetowej. Używamy plików cookie i narzędzi analitycznych, aby pomóc w dostarczaniu naszych usług online, identyfikować związane z nimi problemy, ulepszać nasze usługi online oraz monitorować ruch na stronie internetowej i korzystanie z naszej strony i platform internetowych. Używamy mniej istotnych plików cookie i narzędzi analitycznych na naszej stronie internetowej, takich jak Google Analytics, do monitorowania i poprawy naszej skuteczności i wydajności.

Więcej informacji o sposobach zbierania i przetwarzania danych osobowych w Google Analytics można znaleźć tutaj: <https://www.google.com/policies/privacy/partners>

Więcej informacji o plikach cookie, w tym o tym, jak je zablokować na wszystkich stronach lub usunąć, można znaleźć na stronie <https://www.aboutcookies.org>.

Profilowanie

ISK tworzy profile za pomocą zautomatyzowanych środków w oparciu o Dane Osobowe dotyczące uczniów. Zasadniczo, profile te tworzone są za pomocą aplikacji wykorzystywanych w środowisku edukacji online, takich jak: MAP Testing Tools i SchoolIS Gradebook.

ISK tworzy i wykorzystuje takie profile, aby oceniać wyniki swoich uczniów, identyfikować luki w ich rozwoju lub oceniać konkretne cechy, które charakteryzują osobowość, preferencje, zachowanie i predyspozycje zawodowe uczniów.

Jednakże, ISK nie podejmuje w oparciu o takie profile żadnych zautomatyzowanych decyzji dotyczących uczniów, które mogą wywoływać skutki prawne lub znaczący wpływ na uczniów.

Japan, Germany, Malaysia, Bulgaria, Canada, Ireland. ◦ Data Center Information. Detailed Information about the locations of Google data centers is available at: <https://www.google.com/about/datacenters/inside/locations/index.html>

Cookies and Analytics

Cookies are text files containing small amounts of information which may be downloaded to your computer or mobile device when you visit a website. We use cookies and analytics tools to help deliver our online services, identify any service issues, improve our online services, and monitor site traffic and usage of our website and web based platforms. We use some non-essential cookies and analytics on our website, such as Google Analytics to monitor and improve our efficacy and performance.

More information about the ways in which Google Analytics collects and processes personal data can be found here: <https://www.google.com/policies/privacy/partners>.

More information about cookies, including how to block them on all sites or delete them, can be found at <https://www.aboutcookies.org>.

Profiling

ISK creates various profiles through automated means based on the Personal Data that pertain to students. Generally, such profiles are created via various applications used in the online education environment such as: MAP Testing Tools and SchoolIS Gradebook.

ISK creates and uses such profiles to evaluate the performance of its students, to identify gaps in their development or to assess specific traits that characterize students' personality, preferences, and behavior or professional inclinations.

Based on such profiles, however, ISK will not make any automated decisions with respect to students which may produce legal effects or which may significantly impact him or her.

<p>Nadzór wideo</p> <p>ISK wdrożyła system nadzoru wideo na terenie kampusu, aby zapewnić bezpieczeństwo swoim uczniom, pracownikom i wszystkim innym osobom przebywającym na naszym terenie. Bezpieczeństwo i dobre samopoczucie naszych uczniów jest dla nas główną troską, a kamery wideo pozwalają nam zapewnić ochronę w czasie rzeczywistym.</p> <p>Wszystkie obszary kampusu będące w zasięgu kamer wideo są oznaczone za pomocą specjalnych banerów, informujących o nadzorze wideo prowadzonym przez ISK.</p>	<p>Video Surveillance</p> <p>ISK has implemented a CCTV video surveillance system on the campus, in order to ensure security of its students, staff and all the other persons that enter our premises. The security and wellbeing of our students is our primary concern and these video cameras allow us to offer real time protection.</p> <p>All the areas covered by a video camera are signaled on campus through specific banners, informing you with regard to the video surveillance conducted by the ISK.</p>
<p>Zdjęcia i Filmy</p> <p>Zdjęcia i filmy mogą być wykonywane przez cały rok szkolny przez personel, uczniów i zewnętrznych wykonawców dla potrzeb rejestrowania życia szkoły w ISK. Szkoła może wykorzystywać zdjęcia fotograficzne i filmy w obrębie szkoły:</p> <ul style="list-style-type: none"> • W celach edukacyjnych i informacyjnych (takich jak prowadzenie dokumentacji lekcyjnej, wyjazdy terenowe, zawody sportowe, imprezy, szkolenie personelu). • W celach marketingowych i w celu publikacji, pod warunkiem i w zakresie, w jakim uzyskaliśmy zgodę Państwa i/lub Państwa dziecka w przypadku, gdy zgoda ta jest wymagana na mocy obowiązujących przepisów prawa w zakresie ochrony danych • W celach identyfikacyjnych i celach oficjalnych (takich jak karta informacji o uczniu, legitymacja szkolna, dyplom/wykaz postępów w nauce i inne oficjalne dokumenty) • Rocznik. <p>Nie będziemy publikować zdjęć ani filmów z wizerunkiem osób oraz ich imionami i nazwiskami publicznie lub w szkolnych publikacjach, biuletynach, profilach w serwisach społecznościowych lub na szkolnej stronie internetowej, chyba że za wyraźną zgodą Państwa i/lub ucznia.</p>	<p>Photographs and Videos</p> <p>Photographs and videos may be taken throughout the school year by staff, students and third party contractors to record school life at ISK. The School may use photographic images and videos within the school for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Educational and informational purposes (such as keeping records of lessons, field trips, sports, events, staff training). • Marketing and publication purposes, if and to the extent we have obtained you and/or your child's consent where required under applicable data protection legislation to do so • Identification and official purposes (such as student information student, school ID card, diploma/report cards and other official document) • Yearbook. We will not publish photographs or video of individuals alongside their names publically or in school publications, Newsletters, Social Media Sites or on the school website unless we have obtained your and/or the student's explicit consent.
<p>Jakie są Państwa prawa związane z przetwarzaniem Danych Osobowych przez ISK?</p> <p>RODO przewiduje określone prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych, które przysługują zarówno Państwu, jak i uczniom. W związku z tym informujemy, że uczniowie, którzy ukończyli 18 lat, mogą niezależnie korzystać z praw wymienionych w niniejszym ustępie.</p> <p>ISK szanuje wszystkie prawa wymienione w RODO i zobowiązuje się do zapewnienia stosownych środków, za pomocą których będą Państwo mogli korzystać z takich praw, zgodnie ze szczegółami wymienionymi poniżej:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prawo dostępu, zapewniające Państwu możliwość uzyskania potwierdzenia ze strony ISK, czy Państwa 	<p>Which are your rights related to the processing of Personal Data by ISK?</p> <p>The GDPR provides certain rights related to the processing of personal data, that both you and the students have. In this respect, please be informed that students that are 18 years or above could exercise the rights listed in this section, individually.</p> <p>ISK respects all the rights mentioned under the GDPR and is committed to furnishing the appropriate means by which you can exercise these rights, according to the details mentioned below:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The right of access, which entails your possibility to obtain the confirmation from ISK whether your Personal Data is being processed by ISK or not, and if the case may be you are entitled to solicit access to this data, as well as additional information regarding the Personal Data, such as: the purposes of processing, the categories of

Dane Osobowe są przetwarzane przez ISK, czy nie, a jeśli tak, to mają Państwo prawo do zażądania dostępu do tych danych, a także dodatkowych informacji dotyczących Danych Osobowych, takich jak: cele przetwarzania, kategorie odbiorców, którym Dane Osobowe są ujawniane, oraz przewidywany okres przechowywania.

Prawo dostępu obejmuje również prawo do uzyskania kopii danych osobowych, które są przetwarzane. W przypadku, gdy chcą Państwo skorzystać z prawa dostępu, prosimy o rozważenie skontaktowania się z ISK i zażądania potwierdzenia drogą mailową na adres GDPR@iskonline.org. Należy wziąć pod uwagę, że mogą zaistnieć określone sytuacje wyłączone z prawa dostępu, takie jak informacje identyfikujące inne osoby lub informacje podlegające obowiązkowi zachowania poufności.

- **Prawo do sprostowania**, pozwalające Państwu zażądać od ISK sprostowania wszelkich nieprawidłowych Danych Osobowych przechowywanych przez ISK, a także do uzupełnienia niepełnych Danych Osobowych.

- **Prawo do wymazania**, oznaczające, że w sytuacjach wyraźnie przewidzianych przepisami prawa mogą Państwo zażądać usunięcia swoich danych osobowych. Należy pamiętać, że przypadki, w których prawo przewiduje możliwość usunięcia danych osobowych, stanowią sytuacje, w których przetwarzanie jest niezgodne z prawem lub odbywa się na podstawie Państwa zgody, która została przez Państwa wycofana.

- **Prawo do ograniczenia przetwarzania**, oznaczające Państwa prawo do ograniczenia przetwarzania Państwa Danych Osobowych ze strony ISK. Należy pamiętać, że prawo to może być wykonywane jedynie w szczególnych sytuacjach przewidzianych w RODO, na przykład w przypadku zakwestionowania przez Państwa prawidłowości Państwa Danych Osobowych. W trakcie okresu niezbędnego dla nas do sprostowania Państwa danych, mogą Państwo poprosić nas o ograniczenie przetwarzania Państwa Danych Osobowych.

- **Prawo do przenoszenia danych**, oznaczające Państwa prawo do otrzymania danych osobowych w ustrukturyzowanym, powszechnie wykorzystywanym i możliwym do odczytu komputerowego formacie, a także do przekazania takich danych do innego administratora. Niniejsze prawo do przenoszenia danych dotyczy jedynie danych osobowych, które od Państwa otrzymaliśmy i w przypadku, gdy przetwarzanie odbywa się w sposób zautomatyzowany w oparciu o Państwa zgodę lub w celu realizacji umowy, którą zawarli Państwo z ISK.

- **Prawo do wyrażenia sprzeciwu** wobec przetwarzania Państwa Danych Osobowych przez ISK, z przyczyn związanych z Państwa konkretną sytuacją. Prawo do sprzeciwu dotyczy sytuacji, w których ISK opiera się na

recipients the Personal Data are being disclosed to and the envisaged retention period. The right of access includes also a right to obtain a copy of the personal data undergoing processing. In the situations where you may need to exercise the right of access, please consider contacting ISK and requesting confirmation by e-mail at GDPR@iskonline.org Please consider that there might be specific situations that are exempted from the right of access, such as information that identifies other individuals or which is subject to confidentiality obligations.

- The right to rectification, that allows you to request ISK to rectify any inaccurate Personal Data that ISK may hold, as well as to have your incomplete Personal Data completed.

- The right to erasure meaning that in the situations expressly regulated by law, you may request erasure of your personal data. Please take into account, that the cases where the law provides for the possibility of erasure of personal data amount to the situations where the processing is unlawful or where the processing is based on your consent, and you have withdrawn such consent.

- The right to restriction of processing, signifying your right to obtain restriction of processing your Personal Data from ISK's part. Please bear in mind that this right can be exercised only in specific situations laid down by the GDPR such as when you challenge the accuracy of your Personal Data. During the period necessary for us to rectify your data, you may ask us to restrict the processing of your Personal Data.

- The right to data portability implying your right to receive the personal data in a structured, commonly used and machine-readable format and further to transmit such data to another controller. This right to data portability shall be applicable only to the personal data you have provided to us and where the processing is carried out by automated means based on your consent or for the performance of the contract you have concluded with ISK.

- The right to object to the processing of your Personal Data by ISK, on grounds relating to your particular situation. The right to object applies to the situations where ISK relies on the legitimate interest pursued by the School (e.g. using your email address for conveying fundraising related messages).

- The right to lodge a complaint designates your right to challenge the manner in which ISK performs processing of your Personal Data with the competent data protection authority.

If you believe that the School processes personal data in breach of personal data protection provisions, you have the right to submit a complaint to the President of the Personal Data Protection Office. The Personal Data Protection Office is located in Warsaw (00-193) ul. Stawki 2, tel. 22 531 03 00, website and electronic inbox: <https://uodo.gov.pl>

<p>uzasadnionym interesie Szkoły (np. wykorzystywanie Państwa adresu e-mail do przesyłania wiadomości związanych ze zbiorcami pieniędzy).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prawo do złożenia skargi oznacza Państwa prawo do zakwestionowania sposobu, w jaki ISK przetwarza Państwa Dane Osobowe przed właściwym urzędem ochrony danych. <p>W przypadku, gdy uważają Państwo, że Szkoła przetwarza dane osobowe z naruszeniem przepisów o ochronie danych osobowych, mają Państwo prawo złożyć skargę do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych. Urząd Ochrony Danych Osobowych znajduje się w Warszawie (00-193), ul. Stawki 2, tel. 22 531 03 00, strona internetowa i skrzynka elektroniczna: https://uodo.gov.pl</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prawo do wycofania zgody udzielonej na operacje przetwarzania danych, w przypadkach, gdy zgoda ta stanowi podstawę prawną przetwarzania. W przypadku wycofania przez Państwa zgody na przetwarzanie Państwa Danych Osobowych, należy pamiętać, że przetwarzanie zakończy się w momencie wycofania zgody, bez wpływu na przetwarzanie, które miało miejsce przed jej wycofaniem. <p>W przypadku, gdy mają Państwo obawy dotyczące sposobu, w jaki zbieramy lub wykorzystujemy Państwa dane osobowe, prosimy o poinformowanie nas o nich w pierwszej kolejności.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The right to withdraw your consent given for various processing operations, in cases where the consent represents the lawful basis for processing. In cases where you withdraw your consent to processing your Personal Data, please note that the processing will end from the moment the withdrawal takes place without any effect on the processing that took place prior such withdrawal. <p>If you have a concern about the way we are collecting or using your personal data, we request that you raise your concern with us in the first instance.</p>
<p>Punkt Kontaktowy</p>	<p>Contact Point</p>
<p>W sytuacji, gdy chcą Państwo skorzystać z któregośkolwiek z praw przewidzianych w niniejszej Polityce Prywatności lub uzyskać dodatkowe informacje bądź wyjaśnienia dotyczące przetwarzania Państwa Danych Osobowych, prosimy o kontakt z ISK za pośrednictwem wyznaczonego Inspektora Ochrony Danych, który odpowiada za zapewnienie, że ISK spełnia wszystkie wymogi RODO.</p>	<p>In the situation where you may wish to exercise any of the rights listed in this Privacy Notice or to obtain additional information or clarification on the subject of processing your Personal Data please contact ISK, via its appointed Data Protection Officer, who is responsible for ensuring that ISK complies with all the requirements of the GDPR.</p>
<p>Dane Kontaktowe Inspektora Ochrony Danych ISK:</p>	<p>Contact Details of ISK's Data Protection Officer:</p>
<p>Adres e-mail: GDPR@iskonline.org Numer telefonu: +48 122 270 1409 Niniejsza Polityka Prywatności obowiązuje wraz z innymi zasadami / procedurami przyjętymi na poziomie ISK.</p>	<p>E-mail address: GDPR@iskonline.org Phone Number: +48 122 270 1409 The present Privacy Notice shall apply along with other policies / procedures adopted at the level of ISK.</p>

ISK International School of Krakow Informacja na temat ochrony prywatności	ISK International School of Krakow Privacy Notice
<p>Relacja, jaką International School of Krakow ("ISK" lub "Szkoła") utrzymuje z wykonawcami oznacza wykonywanie różnych operacji przetwarzania danych osobowych dotyczących wykonawców i innych podmiotów danych związanych z wykonawcami, takich jak osoby zależne.</p> <p>Ogólne ramy prawne, które regulują ochronę danych osobowych, to ogólne rozporządzenie o ochronie danych nr. 679/2016 ("RODO") obowiązujące w Unii Europejskiej.</p> <p>ISK działa jako administrator danych osobowych, co oznacza, że określa cele i sposoby przetwarzania danych osobowych.</p> <p>W dalszej części rozdziału, Szkoła załączyła wszelkie informacje niezbędne do zrozumienia czynności przetwarzania danych, które są prowadzone w odniesieniu do danych osobowych wykonawców i innych podmiotów danych związanych z wykonawcami na poziomie ISK.</p> <p>Niniejsza Informacja na temat ochrony prywatności, jest przeznaczona głównie dla kontrahentów ISK, którzy zawarli ze Szkołą umowę o świadczenie usług edukacyjnych. Niniejsza informacja na temat ochrony prywatności obejmuje również operacje przetwarzania danych, które są przeprowadzane w odniesieniu do osób, których dane dotyczą, związanych z wykonawcami, takimi jak osoby pozostające na utrzymaniu (tj. członkowie ich rodzin).</p>	<p>The relationship that the International School of Krakow ("ISK" or the "School") has with contractors implies performing various processing operations with regard to the personal data pertaining to contractors and other data subjects related to contractors, such as dependents.</p> <p>The general legal framework that regulates the protection of personal data is the General Data Protection Regulation no. 679/2016 (the "GDPR") applicable in the European Union. ISK acts as controller of the personal data, meaning it establishes the purposes and means of processing personal data.</p> <p>In the following section, the School has enclosed all the information necessary for understanding the data processing activities that are conducted with regard to the personal data of contractors and other data subjects related to contractors at the level of ISK. This Privacy Notice is mainly dedicated to ISK's contractors that have concluded a teaching services contract with the School. This Privacy Notice covers also the data processing operations that are conducted with regard to data subjects related to contractors, such as dependents (i.e., family members).</p>
I. Definicje	I. Definitions
<p>Dla celów niniejszej Informacji o ochronie prywatności, należy pamiętać, że terminy wymienione poniżej mają następujące znaczenie.</p> <p><i>dane osobowe</i> oznaczają wszelkie informacje dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby fizycznej (<i>podmiot danych</i>); możliwa do zidentyfikowania osoba fizyczna to osoba, której tożsamość można ustalić bezpośrednio lub pośrednio, w szczególności przez podanie identyfikatora, takiego jak imię i nazwisko, numer identyfikacyjny, dane dotyczące lokalizacji, identyfikator internetowy lub jeden lub więcej czynników specyficznych dla fizycznej, fizjologicznej, genetycznej, umysłowej, ekonomicznej, kulturowej lub społecznej tożsamości tej osoby fizycznej <i>przetwarzanie</i> oznacza dowolną operację lub zestaw operacji, które są wykonywane na danych osobowych lub na zbiorach danych osobowych, w sposób zautomatyzowany, takich jak gromadzenie, rejestrowanie, organizacja, strukturyzacja, przechowywanie, adaptacja lub zmiana, wyszukiwanie, konsultowanie, wykorzystanie, ujawnianie poprzez transmisję, rozpowszechnianie lub udostępnianie w inny sposób, dostosowanie lub połączenie, ograniczenie, wymazanie lub zniszczenie</p>	<p>For the purpose of this Privacy Notice, please consider that the terms listed below shall have the following meaning.</p> <p><i>personal data</i> means any information relating to an identified or identifiable natural person ('data subject'); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person</p> <p><i>processing</i> means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction</p>
II. Kategorie danych osobowych przetwarzanych przez Szkołę	II. The categories of personal data processed by the School
<p>ISK posiada następujące kategorie danych osobowych w odniesieniu do kontrahentów i podmiotów danych związanych z wykonawcami:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Dane identyfikacyjne: imię, nazwisko, obywatelstwo, data urodzenia, kraj pochodzenia, numer ubezpieczenia społecznego, inne dane osobowe, które mogą wynikać z paszportów / dowodów osobistych lub innych rodzajów dokumentów tożsamości; ❖ Dane kontaktowe: adres e-mail, numer telefonu, adres polski; ❖ Informacje dotyczące wizy / pozwolenia na pobyt: dane dotyczące wydania i daty wygaśnięcia, adres zamieszkania w Polsce, data urodzenia, zdjęcie ❖ Informacje zawodowe: stopnie naukowe, kwalifikacje pedagogiczne, kwalifikacje, odpowiednie doświadczenie z 	<p>ISK holds the following categories of personal data with regard to its contractors and data subjects related to contractors:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Contact information: e-mail address, phone number, Polish address; ❖ Visa/residency permit related information: data of issue and date of expiration, address of residency in Bucharest, date of birth, picture ❖ Professional Information: academic degrees, teaching credentials, qualifications, relevant past experience, number of teaching years, references, feedback provided via Search Associates platform; ❖ Personal Information: marital status, number of children, personal data on authorized dependents as such dependents are defined under the Board Policy;

<p>przeszłości, liczba lat nauczania, referencje, informacje zwrotne przekazywane za pośrednictwem platformy Search Associates;</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Dane osobowe: stan cywilny, liczba dzieci, dane osobowe upoważnionych osób pozostających na utrzymaniu są określone w Polityce Zarządu; ❖ Dane finansowe: wynagrodzenie, konto bankowe; ❖ Świadczenia socjalne; ❖ Dane dotyczące zdrowia: informacje wyodrębnione z raportu medycznego przedstawionego na etapie rekrutacji, a także dane dotyczące zdrowia przekazane w okresie zatrudnienia; ❖ dane o wyrokach skazujących lub środkach bezpieczeństwa stosowanych w sprawach karnych / zakazach nałożonych w wyniku wyroków skazujących. Dane takie są gromadzone w rejestrze karnym przedstawionym na etapie rekrutacji; ❖ Dane osobowe wynikające z interakcji wykonawcy ze Szkołą: wyniki oceny działania, odbyte szkolenia, pozycja w ISK, numer identyfikacyjny, dane o lokalizacji, dane samochodu podane dla celów parkingowych; ❖ Przydzielone konto e-mail ISK lub inne identyfikatory on-line oraz dane osobowe, które mogą wynikać z monitorowania korzystania z przydzielonego konta e-mail oraz korzystania z intranetu i sieci internetowej Szkoły, jak również przydzielonego szkole laptopa; ❖ Fotografie i filmy. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Financial data: wage, bank account; ❖ Welfare benefits; ❖ Health data: information extracted from the Medical Report presented at the recruitment stage, as well as health data provided during the employment period; ❖ Criminal data: data on convictions or criminal security measures / interdictions imposed as consequence of criminal convictions. Such data are collected from the criminal record presented in the recruitment phase; ❖ Personal data resulting from contractor's interaction with the School: results of performance evaluation, trainings attended, position within ISK, badge number, location data, car details provided for parking purposes; ❖ ISK's allocated e-mail account or other on-line identifiers and personal data that may result from monitoring the use of the allocated e-mail account and the use of the School's Intranet and Internet network as well as the school allocated laptop; ❖ Photographs and videos
<p>III. Źródła danych osobowych</p>	<p>III. The sources of the personal data</p>
<p>W większości przypadków dane osobowe przetwarzane przez ISK są otrzymywane bezpośrednio od kontrahentów za pośrednictwem formularza zgłoszeniowego, życiorysów, raportów medycznych, rejestrów karnych i wszelkiej dokumentacji pomocniczej dostarczonej w procesie rekrutacji. Dane osobowe mogą być również uzyskiwane przez ISK podczas współpracy kontrahenta z ISK.</p> <p>Jednakże określone kategorie danych osobowych mogą pochodzić z innych zasobów zewnętrznych. Odnosimy się tutaj do następujących kwestii:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Referencji dostarczonych przez byłych pracodawców, po uprzednim poinformowaniu osoby, której dane dotyczą, w odniesieniu do konsultacji z byłymi pracodawcami; - Danych osobowych wyszczególnionych w Search Associates lub innych międzynarodowych platformach rekrutacyjnych; - Danych osobowych wymienionych na polskich platformach rekrutacyjnych, ale tylko tych kandydatów, którzy zgłosili swoje kandydatury do ISK; - Danych osobowych otrzymanych od różnych osób, które rekomendowały kontrahentów do pracy w ISK; - Danych osobowych pozyskanych z profesjonalnych profili w mediach społecznościowych, takich jak LinkedIn lub innych linków zawodowych, które mogły być nam udostępnione w formularzu podania o pracę. <p>Wszystkie zasoby zewnętrzne są konsultowane przez Szkołę wyłącznie w celu oceny i weryfikacji umiejętności zawodowych kandydata.</p>	<p>In the majority of the cases, the personal data that ISK processes are received directly from contractors via the application form, the CV's, medical reports, criminal records and all the supporting documentation provided in the recruitment process. Personal data may also be obtained by ISK during the collaboration of a contractor with ISK.</p> <p>However, specific categories of personal data may come from other external resources. We refer here to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - References provided by former employers, after prior informing of the data subject with regard to the consultation of this former employers; - Personal data listed on Search Associates or other international recruiting platforms; - Personal data listed on Polish recruitment platforms, but only of those candidates that have specifically applied to ISK; - Personal data received from various persons that have recommended contractors for a job at ISK; - Personal data on professional background extracted from professional social media profiles, such as: LinkedIn or other professional links that may have been provided to us in the job application form. <p>All the external resources are consulted by the School with the sole purpose of assessing and verifying the professional capabilities that an applicant may have.</p>
<p>IV. Cele, dla których Szkoła przetwarza dane osobowe</p>	<p>IV. The purposes for which the School processes personal data</p>
<p>Szkoła przetwarza dane osobowe kontrahentów w następujących celach:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wykonywania wszystkich czynności związanych z rekrutacją; - Zawierania umów o świadczenie usług dydaktycznych, w zależności od przypadku i wykonywania takich umów; - Zapewnienia wiz, uzyskania odpowiedniego wsparcia dla zagranicznych kontrahentów i osób pozostających na ich utrzymaniu; - Udzielanie wsparcia w zakresie otwierania rachunku bankowego w polskim banku, a także wsparcie w zakresie 	<p>The School processes the personal data pertaining to contractors for the following purposes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Performing all the activities related to recruitment; - Concluding teaching services contracts, as the case may be and performance of such contracts; - Providing visa, obtaining related support to overseas contractors and dependents; - Providing support as regards to opening a bank account at a Polish bank as well as support regarding the relocation to Poland for the duration of the teaching services agreement; - Providing medical insurance;

<p>relokacji do Polski na czas trwania umowy o świadczenie usług dydaktycznych;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zapewnienie ubezpieczenia medycznego; - Zarządzania zasobami ludzkimi, które obejmuje między innymi następujące główne działania: ocena personelu, szkolenia, procedury dyscyplinarne, czynności związane z listą płac, obsługa rejestrów i akt osobowych, zapewnienie zdrowia i bezpieczeństwa w pracy oraz przestrzeganie wszystkich zobowiązań prawnych związanych z obszarem zatrudnienia; - Świadczenie uczniom usług edukacyjnych, które reprezentują podstawową działalność ISK, takich jak: działalność dydaktyczna, ocena uczniów, doradztwo, organizacja wycieczek szkolnych, zarządzanie publikacjami szkolnymi, organizowanie egzaminów międzynarodowych.; - Administracja szkolna: obsługa dokumentacji ucznia i innej dokumentacji naukowej, administrowanie opłatami i rachunkami, audyty wewnętrzne i kontrole, tworzenie raportów i statystyk, wdrażanie polityki szkolnej, zapewnianie współpracy z innymi szkołami, archiwizacja, ocena jakości naszych usług, ułatwianie działalności badawczej; - Zapewnienie bezpieczeństwa na terenie kampusu: monitorowanie dostępu na terenie kampusu, prowadzenie monitoringu wideo i innych działań zapewniających bezpieczeństwo fizyczne, techniczne i organizacyjne; - Monitorowanie wykorzystania wirtualnego środowiska edukacyjnego i zapewnienie dostępu do sieci internetowej i intranetowej ISK oraz monitorowanie wykorzystania sieci ISK ; - Organizowanie zbiórek pieniędzy i innych imprez szkolnych (np. koncerty, spektakle teatralne, pokazy talentów), ubieganie się o granty; - Rozstrzygnięcie sporów i spory sądowe. 	<ul style="list-style-type: none"> - Management of the human resources, which entails but is not limited to the following main activities: personnel evaluation, training, disciplinary procedures, payroll activities, handling personnel registers and files, ensure health and security at work and complying with all the legal obligations related to the employment field; - Providing students with educational services that represent the core activity of ISK, such as: teaching activities, student assessment, counseling, organizing school trips, management of school's publications, organizing international examinations; - School administration: handling student records and other academic documentation, administration of fees and accounts, internal audits and controls, reporting and statistics creation, implementing school policies, ensuring collaboration with other schools, archiving, assessing the quality of our services, facilitating research activities; - Ensuring campus security: monitoring access on campus, performance of video surveillance and other activities that ensure physical, technical and organizational security; - Monitoring the use of setting up the virtual learning environment and granting access to ISK's Intranet and Internet network as well as monitoring the use of ISK's network; - Organizing fundraising activities and other school events (e.g., concerts, theatre productions, talent shows), applying for grants; - Dispute resolution and litigations.
<p>V. Prawna podstawa przetwarzania danych osobowych</p>	<p>V. The lawful basis for processing personal data</p>
<p>Przetwarzanie danych osobowych kontrahentów przez ISK opiera się na podstawach prawnych przetwarzania dostarczonych przez RODO, w następujący sposób:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy o świadczenie usług dydaktycznych lub w celu podjęcia kroków na wniosek wykonawcy w celu zawarcia takiej umowy. Odnosząc się do tej podstawy prawnej przetwarzania, należy pamiętać, że istnieją pewne kategorie danych osobowych, które są obowiązkowe w przypadku zawarcia umowy z ISK. Wszystkie obowiązkowe kategorie danych osobowych zostały odpowiednio oznaczone w pracy jako formularz aplikacyjny lub przedstawione, jako takie, przez Szkołę na etapie rekrutacji. Ponadto obowiązkowymi kategoriami danych osobowych są wszystkie dane dostarczone w ramach umowy zawartej z ISK. Jak zauważono powyżej w uwadze ogólnej, obowiązkowe kategorie danych osobowych obejmują dane dotyczące stanu zdrowia, dane pochodzące z rejestru karnego, informacje zawodowe, informacje identyfikacyjne, dane kontaktowe oraz informacje dotyczące wizy/pozwolenia na pobyt. Niedostarczenie ISK tych kategorii danych osobowych spowoduje niemożność zawarcia umowy ze Szkołą. - Przetwarzanie jest konieczne dla przestrzegania prawnego obowiązku, któremu podlega szkoła, na przykład obowiązków ISK w dziedzinie zatrudnienia lub ubezpieczenia społecznego. - Przetwarzanie jest niezbędne do realizacji zadania wykonywanego w interesie publicznym, biorąc pod uwagę, że ISK świadczy usługi edukacyjne, uznawane za usługę interesu publicznego, zgodnie z obowiązującymi przepisami o edukacji; wiele operacji przetwarzania prowadzonych przez ISK, które są ściśle związane z celami edukacyjnymi, będzie opierać się na tej prawomocnej podstawie przetwarzania. <p>Odnosimy się tu do działań związanych z przetwarzaniem danych w celu zorganizowania oficjalnych oszacowań i ocen studentów.</p>	<p>Processing the personal data of contractors by ISK is based on the legal bases for processing provided by the GDPR, as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Processing is necessary for the performance of the teaching services contract or in order to take steps at the request of the contractor to enter into such a contract. With reference to this legal basis for processing, please note that there are certain categories of personal data, which are mandatory for entering into a contract with ISK. All the mandatory categories of personal data were marked accordingly in the job application form or presented as such by the School at the recruitment phase. In addition, the mandatory categories of personal data are all the data provided within the contract concluded with ISK. Please take into consideration that, as a general note, the mandatory categories of personal data include health status data, data resulted from the criminal record, professional information, identification information, contact information and visa/residency permit information. Failure to provide ISK with these mandatory categories of personal data will result in the impossibility to enter into a contract with the School. - Processing is necessary for compliance with a legal obligation the School is subject to, such as the obligations that ISK has in the field of employment or social security. - Processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest, considering that ISK provides educational services, regarded as a service of public interest, according to the applicable provisions on education, many processing operations conducted by ISK that are strictly related to educational purposes will be founded on this lawful basis for processing. <p>We refer here to the processing activities carried out in order to organize students' official assessments and evaluations.</p>

<p>- Przetwarzanie danych jest konieczne do celów związanych z uzasadnionym interesem Szkoły, z wyjątkiem przypadków, gdy nad interesem tym przeważa interes oraz podstawowe prawa i wolności podmiotów danych .</p> <p>Uzasadnione interesy ISK obejmują:</p> <ul style="list-style-type: none"> - monitorowanie korzystania z wirtualnego środowiska nauczania i sieci ISK, komputerów wydanych w szkołach, w tym monitorowanie korzystania z konta e-mail dostarczanego przez ISK; - ocenianie wydajności personelu i podnoszenie jakości świadczonych usług edukacyjnych; - prowadzenia ewidencji personelu lub kandydatów, poza rejestrami, które są prawnie obowiązkowe; - prowadzenie działań związanych z gromadzeniem funduszy, w tym marketing takich działań; - egzekwowanie roszczeń prawnych, rozpatrywanie skarg i kontrole osób trzecich; - zarządzanie, kontrolowanie, raportowanie i wykonywanie statystyk dotyczących działalności szkoły, w tym między innymi zajęć dydaktycznych; - zapewnienie bezpieczeństwa; - utrzymywanie bliskich relacji z absolwentami i społecznością ISK; - współpraca z innymi szkołami i instytucjami edukacyjnymi; - wykonywanie umów z dostawcami / współpracownikami, w tym z dostawcami ubezpieczeń; - realizacja umów rekrutacyjnych i przyciąganie przyszłych studentów; - dostęp do dotacji i innych źródeł finansowania. <p>W zakresie przetwarzania szczególnych kategorii danych osobowych, tj. danych karnych i zdrowotnych, Szkoła opiera się na następującej podstawie prawnej przetwarzania danych:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dane karne są przetwarzane w oparciu o prawne zobowiązanie ISK, jako dostawcy usług edukacyjnych, dotyczące zapewnienia, że szkoła nie zatrudnia żadnych osób skazanych za przestępstwa. Dlatego obowiązujące przepisy edukacyjne upoważniają ISK do przetwarzania takich danych w celu spełnienia obowiązku prawnego, o którym mowa wcześniej. - Dane o stanie zdrowia są przetwarzane w celu wypełniania obowiązków i wykonywania konkretnych uprawnień przysługujących Szkole lub współpracownikom Szkoły w zakresie zatrudnienia, ubezpieczeń społecznych i ochrony socjalnej w zakresie dozwolonym przez prawo polskie lub układ zbiorowy. Ponadto, niezbędne jest określenie danych dotyczących stanu zdrowia w celu oceny zdolności do pracy pracownika. 	<p>- Processing is necessary for the purposes of the legitimate interest pursued by the School, except where such interest is overridden by the interest and the fundamental rights and freedoms of data subjects.</p> <p>The legitimate interests pursued by ISK consist of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - monitoring the use of the ISK’s virtual learning environment and network, school issued computers, including monitoring the use of e-mails account provided by ISK; - evaluate performance of staff and improve the quality of the educational services rendered; - keep records of personnel or applicants, besides the records that are mandatory by law; - conducting fundraising activities, including marketing of such activities; - enforcement of legal claims, addressing complaints and third-party controls; - management, control, reporting and performing statistics on school’s activity, including but not limited to teaching activities; - ensuring security; - maintaining close relationships with alumni and ISK’s community; - collaboration with other schools and educational institutions; - performance of agreements with suppliers/collaborators, including insurance suppliers; - performance of enrollment agreements and attracting future students; - access to grants and other funding sources. <p>With respect to the processing of the special categories of personal data, meaning criminal data and health data, the School relies upon the following legal basis for processing:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Criminal data are processed based on the legal obligation that ISK, in its capacity of educational services provider has about ensuring the fact that the School employs no persons convicted for criminal offences. Therefore, applicable education regulations authorize ISK to process such data in order to comply with the legal obligation previously mentioned. - Health Data are processed for purpose of carrying out the obligations and exercising specific rights that the School or collaborators of the School have in the field of employment and social security and social protection law insofar as authorized by Polish law or a collective agreement. In addition, processing of health data is necessary for the assessment of the working capacity of an employee.
<p>VI. Ujawnianie danych osobowych</p>	<p>VI. Disclosure of personal data</p>
<p>Na różnych etapach interakcji pomiędzy wykonawcami a ISK, dane osobowe są ujawniane różnym adresatom.</p> <p>Podczas rekrutacji i oceny wniosku o pracę ISK nie ujawnia danych osobowych wnioskodawcy stronom trzecim spoza ISK. Na tym etapie dane osobowe są przekazywane wyłącznie pracownikom ISK, którzy są bezpośrednio zaangażowani w proces rekrutacji i którzy muszą ocenić lub zweryfikować profesjonalne umiejętności lub kompetencje wnioskodawcy zgodnie z potrzebami i wymogami Szkoły.</p> <p>Po podjęciu przez ISK decyzji w sprawie wniosku, w celu podjęcia odpowiednich kroków w celu realizacji umowy o świadczenie usług dydaktycznych, jak również później przez cały okres obowiązywania tej umowy, ISK może ujawnić dane osobowe następującym kategoriom odbiorców:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dostawcom usług informatycznych, w tym aplikacji edukacyjnych, narzędzi on-line, dostawcom hostingu serwerów, takim jak Schoolis, NWEA i The College Board, itp. - Studentom, rodzicom lub opiekunom prawnym uczniów; 	<p>At various stages of the interaction between contractors and ISK, personal data are disclosed to different recipients.</p> <p>During the recruitment stage and the assessment of the job application, ISK does not disclose personal data of an applicant to third parties outside ISK. At this stage, personal data are distributed only to ISK’s staff that is directly involved in the recruitment process and who needs to assess or verify the professional capabilities or competences of the applicant in line with the School needs and requirements.</p> <p>After ISK has decided with regard to an application, in order to take the correspondent steps for the execution of the teaching services contract, as well as afterwards for the entire duration of the said contract, ISK may disclose personal data to the following categories of recipients:</p> <ul style="list-style-type: none"> - IT providers, including educational applications, on-line tools, server hosting suppliers such as Schoolis, NWEA and The College Board, etc. - Students, parents or legal guardians of students;

<ul style="list-style-type: none"> - Właścicielom kawiarni - niezależnym dostawcom usług gastronomicznych na terenie kampusu; - Sponsorom i innym uczestnikom w wydarzeniach związanych z gromadzeniem funduszy ISK; - Innym instytucjom lub organizacjom edukacyjnym, nie ograniczonym do innych szkół; - Biurom podróży, usługom cateringowym i transportowym; - Fotografom i ekipie ISK; - Dostawcom usług kurierskich; - Dostawcom usług komunalnych; - Bankom, instytucjom finansowym i ubezpieczycielom;; - Władzom i instytucjom publicznym, w tym organom podatkowym i organom w dziedzinie zabezpieczenia społecznego, krajowym lub zagranicznym, sądom i ambasadom zagranicznym lub innym formom misji dyplomatycznych; - Konsultantom podatkowym, prawnym i księgowym 	<ul style="list-style-type: none"> - Cafeteria Owner in its capacity of independent provider of meal services on campus; - Sponsors and other participants at ISK's fundraising events; - Other educational institutions or organizations, not limited to other schools; - Travel agencies, catering and transportation providers; - ISK's photographer and video crew; - Courier services providers; - Utilities services providers; - Bank, financial institutions and insurance providers; - Public authorities and institutions, including fiscal authorities and authorities in the field of social security, national or foreign, judicial courts and foreign embassies or other forms of diplomatic missions; - Tax, legal and accounting consultants
<p>VII. Transfery z państw trzecich</p>	<p>VII. Third country transfers</p>
<p>ISK przekazuje dane osobowe do państw trzecich w następujący sposób:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Stanom Zjednoczonym Ameryki</i> - stronom trzecim, które uzyskały certyfikat EU-US Privacy Shield. Wraz z innymi dostawcami aplikacji z siedzibą w USA ISK jest w trakcie wdrażania odpowiednich zabezpieczeń w celu zapewnienia bezpiecznego przekazywania danych osobowych do 25 maja 2018 r. <p>Ponadto ISK przekazuje dane osobowe do firmy ubezpieczeniowej z siedzibą w USA, CIGNA, w celu zapewnienia zagranicznym kontrahentom ubezpieczenia medycznego. Zgodność CIGNA z RODO jest dla niej priorytetem w jej obecnych staraniach i obietnicach dotrzymania zobowiązań.</p> <p>Odpowiednie gwarancje ustanowione przez ISK w odniesieniu do przekazywania danych osobowych do USA mogą być konsultowane na żądanie kierowane do inspektora ochrony danych wyznaczonego na poziomie szkoły.</p>	<p>ISK transfers personal data to the third countries, as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - United States of America – to third parties that have obtain EU – US Privacy Shield certification. With other USA based providers of applications, ISK is in the process of implementing appropriate safeguards in order to ensure secure transfers of personal data by May 25, 2018. <p>In addition, ISK transfers personal data to an USA based insurance provider, CIGNA, in order to provide overseas contractors with a medical insurance. CIGNA has GDPR compliance as a high priority in its current efforts and promises to comply.</p> <p>The appropriate safeguards put in place by ISK as regards the transfers of personal data to the USA, may be consulted upon request made to the Data Protection Officer appointed at the level of the School.</p>
<p>VIII. Przechowywanie danych osobowych</p>	<p>VIII. Retention of personal data</p>
<p>Wszystkie dane osobowe wykonawców, niezależnie od formy współpracy, są przechowywane przez cały okres obowiązywania umowy.</p> <p>Należy wspomnieć, że po zakończeniu przez wykonawcę współpracy ze Szkołą, jego akta zawierające dane osobowe na jego temat zostają uznane za nieaktywne i tylko niektórzy członkowie personelu ISK będą mieli do nich dostęp, w oparciu o ścisłe uzasadnienia.</p> <p>Po rozwiązaniu umowy dane osobowe wykonawców są przechowywane przez standardowy okres nieprzekraczający 5 lat. Szczegółowe informacje na temat każdego rodzaju dokumentu są określone w Polityce Przechowywania i Usuwania Zapisów.</p> <p>Dane osobowe złożone przez kandydatów, którzy niestety nie zostali wybrani do pracy w ISK, są przechowywane przez standardowy okres 2 lat akademickich.</p> <p>Ponadto, w każdym przypadku, gdy przepis prawny narzuca minimalny okres przechowywania danych osobowych, ISK będzie przechowywać dane osobowe przez co najmniej ten obligatoryjny okres.</p>	<p>All personal data of contractors, regardless of their form of collaboration, are kept for the duration of the contract.</p> <p>It is important to mention that after a contractor terminates its collaboration with the School, his file containing personal data on him/her is declared inactive and only certain members of ISK's staff shall have access to it, based on strict justifications.</p> <p>After contract termination, personal data of contractors are kept for a standard period of maximum 5 years. Exact details per type of document are set in the Record Retention and Disposal Policy.</p> <p>The personal data submitted by applicants that unfortunately have not been selected to work at ISK, are kept for a standard period of 2 academic years.</p> <p>Moreover, in any case where a legal provision imposes a minimum retention period, ISK will keep the personal data for at least that mandatory period.</p>
<p>IX. Dane osobowe osób pozostających na utrzymaniu</p>	<p>IX. Personal data of dependents</p>
<p>ISK przetwarza dane osobowe osób pozostających na utrzymaniu w następującej sytuacji:</p> <ul style="list-style-type: none"> - w przypadku, gdy kontrahent zamierza realokować w Polsce swojego małżonka(ę) i dzieci, w celu uzyskania wizy / pozwolenia na pobyt, a także w celu podjęcia przez Szkołę wszelkich środków w celu zakwaterowania całej rodziny, w tym zapewnienia rodzinie ubezpieczenia medycznego; <p>Dlatego Szkoła przetwarza dane osobowe osób pozostających na utrzymaniu w celu realizacji umowy z kontrahentem.</p>	<p>ISK processes personal data of dependents in the following situation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - where a contractor wishes to reallocate in Poland his/her spouse and children, for visa/residency permit purposes and also in order for the School to take all measures in order to accommodate the entire family, including providing the family with medical insurances;

<p>W tej sytuacji wykonawca, który ujawnia dane osobowe osób pozostających na utrzymaniu, ma obowiązek poinformować osoby pozostające na utrzymaniu o ujawnieniu ich danych ISK oraz o przyczynach takiego ujawnienia, a nawet, w przypadku, kiedy może przedstawić im niniejsze informacje dotyczące prywatności.</p> <p>Dane osobowe osób, których dane dotyczą, są przetwarzane przez ISK zgodnie z wszystkimi zasadami ochrony danych, a Szkoła zapewnia pełne przestrzeganie praw osób, których dane dotyczą.</p>	<p>Therefore, the School processes the personal data of dependents in order to perform the contract with the contractor.</p> <p>For this situation, the contractor who discloses personal data on dependents has the obligation to provide the dependents with information on the disclosure of their data to ISK and the reasons for such disclosure, and even if the case may be to present them this Privacy Notice.</p> <p>Personal data of these data subjects related to contractors are handled by ISK in accordance to all data protection principles and the School ensures that the rights of these data subjects are fully complied with.</p>
<p>X. Prawa osób, których dane dotyczą, do przetwarzania danych osobowych przez ISK</p>	<p>X. Data subjects' rights regarding the processing of personal data by ISK</p>
<p>RODO przewiduje szereg praw, które każda osoba fizyczna posiada w odniesieniu do przetwarzania swoich danych osobowych.</p> <p>ISK zapewnia korzystanie z tych praw i poniżej przedstawia pełne informacje na temat tych praw:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prawa dostępu, w tym prawo do uzyskania potwierdzenia, czy dane osobowe są przetwarzane przez ISK, a ponadto, w razie potrzeby, prawo dostępu do tych danych i uzyskania dodatkowych informacji na temat tego przetwarzania, takich jak: cele przetwarzania, kategorie odbiorców, którym dane osobowe są ujawniane oraz przewidywany okres przechowywania. Prawo dostępu nie ma zastosowania do wszystkich operacji przetwarzania, ponieważ istnieją pewne szczególne sytuacje, w których korzystanie z tego prawa jest sprzeczne z prawami i wolnościami innych osób lub zobowiązaniami w zakresie poufności, w przypadku gdy ISK nie będzie w stanie odpowiedzieć na wniosek dotyczący prawa do dostępu. - Prawo do sprostowania ma zastosowanie w sytuacjach, w których ISK posiada niedokładne lub niekompletne dane osobowe osób, których dane dotyczą. - Prawo do usunięcia danych osobowych w przypadkach, gdy dane osobowe nie są już potrzebne Szkole lub gdy dane osobowe były przetwarzane niezgodnie z prawem. Dane osobowe nie będą usuwane w sytuacjach, w których Szkoła może uzasadnić inne podstawy prawne przetwarzania danych osobowych, na przykład obowiązek prawny, który nakłada na ISK takie przetwarzanie. - Prawo do ograniczenia przetwarzania obowiązujące w przypadku, gdy kwestionowana jest rzetelność danych, na okres niezbędny do opanowania sytuacji. Prawo to ma zastosowanie również wtedy, gdy przetwarzanie danych jest niezgodne z prawem i nie wnioskowano o ich usunięcie, lub gdy przetwarzanie jest przedmiotem sprzeciwu przez okres niezbędny dla ISK w celu przeanalizowania sprzeciwu, w przypadku gdy przetwarzanie jest oparte na uzasadnionym interesie Szkoły. - Prawo do przenoszenia danych i przyznanie prawa do otrzymywania danych osobowych w ustrukturyzowanym, powszechnie stosowanym i nadającym się do odczytu maszynowego formacie, a następnie do przekazywania takich danych innemu kontrolerowi o prawo do przenoszenia danych ma zastosowanie wyłącznie do danych osobowych, które osoby, których dane dotyczą, przekazały nam osobiście i w przypadku, gdy przetwarzanie odbywa się w sposób zautomatyzowany w celu wykonania umowy z ISK zawartej przez osobę, której dane dotyczą. - Prawo do sprzeciwu polegającego na możliwości zgłoszenia sprzeciwu wobec przetwarzania, z przyczyn związanych ze szczególną sytuacją osoby, której dane dotyczą. Prawo do sprzeciwu stosuje się w przypadku, gdy przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania wykonywanego w interesie publicznym lub gdy przetwarzanie opiera się na uzasadnionym interesie Szkoły. 	<p>GDPR provides for a series of rights that each individual has with respect to processing his/her personal data.</p> <p>ISK ensure the exercise of such rights and has provided below a complete informing on these rights:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Right of access including the right to obtain a confirmation whether the personal data are processed by ISK, and further, if the case may be the right to access such data and to obtain additional information on that processing, such as: the purposes of processing, the categories of recipients the personal data are being disclosed to and the envisaged retention period. The right of access does not apply to all processing operations, as there are some specific situations where exercising this right contravenes with the rights and freedoms of others or confidentiality obligations, case in which ISK will be unable to respond to a request regarding the right of access. - Right to rectification applicable in the situations where ISK holds inaccurate or incomplete personal data on data subjects. - Right to erasure of personal data in the cases where personal data are no longer necessary to the School or where personal data were unlawfully processed. Personal data will not be erased in situations where the School can justify other legal grounds for processing the personal data, for example a legal obligation that imposes ISK such processing. - Right to restriction of processing applicable when the accuracy of data is contested, for the period necessary to handle the situation. This right applies also, when the processing of data is unlawful and erasure of data was not requested, or when the processing is subject to an objection for the period necessary to ISK in order to analyze the objection where processing is based on the legitimate interest of the School. - Right to data portability implying the right to receive the personal data in a structured, commonly used and machine-readable format and further to transmit such data to another controller. This right to data portability shall be applicable only to the personal data that data subjects have personally provided to us and where the processing is carried out by automated means for performance of the contract concluded by the data subject with ISK. - Right to object consisting in the possibility to object to processing, on grounds relating to the particular situation of the data subject. The right to object shall apply where processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or where processing is based on the legitimate interest of the School.

<p>XI. Nadzór wizyjny</p> <p>W celu zapewnienia bezpieczeństwa studentom, nauczycielom i innym pracownikom ISK, Szkoła wdrożyła system nadzoru wideo, obejmujący obszary wejściowe, korytarze, obszary bramkowe kampusu.</p> <p>Wszystkie obszary objęte kamerą wideo są sygnalizowane w kampusie za pomocą specjalnych banerów, informujących o nadzorze wideo przeprowadzonym przez ISK.</p>	<p>XI. Video Surveillance</p> <p>In order to ensure security of students, teachers and other ISK staff members, the School has implemented a video surveillance system, covering the entrance areas, hallways, gate areas of the campus.</p> <p>All the areas covered by a video camera are signaled on campus through specific banners, informing with regard to the video surveillance conducted by the ISK.</p>
<p>XII. Administrator RODO</p> <p>Wszelkie wnioski o skorzystanie z uprawnień, o których mowa powyżej, należy kierować do wyznaczonego przez ISK Administratora RODO na następujący adres poczty elektronicznej: GDPR@iskonline.org</p> <p>W przypadku potrzeby uzyskania dalszych informacji na temat przetwarzania danych osobowych przez szkołę, należy skontaktować się z inspektorem ochrony danych pod tym samym adresem e-mail.</p> <p>Na koniec należy zwrócić uwagę, że niniejsze Informacje o Ochronie Prywatności, poświęcone operacji przetwarzania danych osobowych nauczycieli, zostaną uzupełnione różnymi zasadami dotyczącymi konkretnych operacji przetwarzania danych osobowych prowadzonych przez Szkołę, zgodnie z definicją zawartą w Zasadach polityki RODO ISK.</p> <p>Informacje na temat ochrony prywatności zostały utworzone i zatwierdzone zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi RODO w dniu 21 maja 2018 r</p>	<p>XII. GDPR Owner</p> <p>All requests for exercising the rights mentioned above shall be addressed to the ISK appointed GDPR Owner at the following e-mail address: GDPR@iskonline.org</p> <p>In case further information on the processing of personal data by the School is needed, please contact the Data Protection Officer at the same e-mail address.</p> <p>Finally, please note that this Privacy Notice dedicated to the processing operation that are performed with regard to teachers' personal data, shall be complemented by various policies dedicated to specific processing operations conducted by the School, as defined in the ISK GDPR Policies.</p> <p>Privacy Notice created and approved according to the existing GDPR regulations on May 21st, 2018</p>

POLITYKA RODO ISK W ZAKRESIE WYKORZYSTANIA OBRAZÓW (TIER 1)	ISK GDPR POLICY FOR USE OF IMAGES (TIER 1)
Kontrola dokumentów Odniesienie: RODO DOC 22.0 Numer wydania: 001 Data wydania: 21/05/18	Document Control Reference: GDPR DOC 22.0 Issue No: 001 Issue Date: 21/05/18
1. Wprowadzenie	1. Introduction
<p>Niniejsza Polityka korzystania z obrazów i nagrań przez Szkołę ustanawia ramy, w których International School of Krakow może pobierać i wykorzystywać zdjęcia lub nagrania swoich uczniów.</p> <p>Szkoła może chcieć fotografować, filmować lub nagrywać uczniów na potrzeby określonych wydarzeń w kontekście ich edukacji szkolnej. Obrazy te można wykorzystywać w drukowanych lub internetowych materiałach reklamowych, w tym broszurach szkolnych lub innych publikacjach, na stronie internetowej, na szkolnych platformach społecznościowych lub w kampusie. Szkoła może również wykorzystywać nagrania wideo lub nagrania z kamery internetowej podczas konferencji międzyszkolnych lub projektów edukacyjnych. Wykorzystanie tych zdjęć, o ile niniejszy regulamin nie stanowi inaczej, zostanie wykonane tylko po uprzedniej zgodzie rodziców.</p> <p>Od czasu do czasu, kampus może być odwiedzany przez media, które mogą robić zdjęcia, nagrywać materiały filmowe lub robić nagrania. Uczniowie mogą pojawiać się w tych obrazach, które mogą być publikowane w gazetach lokalnych, krajowych i międzynarodowych oraz w programach telewizyjnych lub informacyjnych. Szkoła jest odpowiedzialna za autoryzację i media nie zostaną zaproszone, jeśli szkoła uzna, że ich obecność jest niewłaściwa.</p> <p>Podstawą prawną umożliwiającą ISK wykonywanie i wykorzystywanie zdjęć lub nagrań uczniów jest zgoda rodziców/opiekunów prawnych udzielona przy zapisie lub ponownym zapisie.</p> <p>Niemniej jednak ISK może wykorzystywać fotografie uczniów, bez uprzedniej zgody rodziców/opiekunów prawnych, w uzasadnionym interesie szkoły, gdy fotografie są niezbędne do celów identyfikacyjnych (na przykład w SchoolIS lub w portfelach uczniów) i w ten sposób zapewnić bezpieczeństwo na terenie kampusu lub gdy takie fotografie są wykorzystywane do celów oficjalnych, np. gdy fotografie są wykorzystywane na dyplomach lub innych urzędowych dokumentach.</p> <p>Warunki korzystania z obrazów i nagrań uczniów są następujące:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dane osobowe, imiona i nazwiska (imię i nazwisko) lub inne elementy, które mogą prowadzić do 	<p>This Policy of Use of Images and Recordings by the School establishes the framework in which the International School of Krakow may take and use the photos or recordings of its students.</p> <p>The school may wish to photograph, film or record students for certain events within the context of their school education. These images may be used in printed or online publicity materials, including school brochures or other publications, on the website, on the school's social media platforms or around campus. The school may also use video footage or web camera recordings during inter-school conferences or educational projects. Use of these images, unless otherwise stated in this policy, will only be done given prior parental consent. From time to time the campus may be visited by the media who could take photographs, film footage or make recordings. Students may appear in these images which may be issued in local, national and international newspapers and televised or broadcasted news programs. The school is responsible for authorizing this and the media will not be invited in if the school feels their presence is inappropriate.</p> <p>The legal basis that allows ISK to take and use the images or recordings of students consists in the consent the parents / legal guardians have granted at enrollment or re-enrollment.</p> <p>Nonetheless, ISK may use the photographs of students, without the prior consent of parents/legal guardians, in the school's legitimate interest, when photographs are necessary for identification purposes (for example in SchoolIS or in student portfolios) and thus ensuring the security on campus or when such photographs are used for official purposes such as when photographs are used on diplomas or other official documents.</p> <p>The conditions of use of images and recordings of students are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Personal details, full names (first name and surname) or other elements which may lead to the identification of the student will not be disclosed on picture or alongside a picture or recording. The condition described above shall not apply to the publication of images in the Yearbook. Also, if expressly requested by

<p>identyfikacji ucznia nie będą ujawniane na zdjęciu, obok zdjęcia lub nagrania. Warunek opisany powyżej nie ma zastosowania do publikacji zdjęć w albumie szkolnym. Ponadto, na wyraźne żądanie mediów, informacje te będą przekazywane tylko wtedy, gdy rodzic/opiekun prawny wyraził na to uprzednią zgodę</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dane osobowe, takie jak adresy e-mail, adresy pocztowe, numery telefonów i faksów, nie będą ujawniane. • Szkoła będzie używać tylko zdjęć odpowiednio ubranych uczniów. • Zezwolenie na wykorzystanie zdjęć lub nagrań jest ważne w okresie, w którym dziecko jest uczniem ISK. Zgoda na wykorzystanie zdjęć i nagrań będzie zbierana corocznie, na etapie zapisu lub ponownego zapisu. Po opuszczeniu przez ucznia ISK, zdjęcia i nagrania będą przetwarzane wyłącznie w celach archiwizacyjnych zgodnie z okresem przechowywania danych określonym w Polityce Przechowywania i Usuwania Danych ISK. • Obrazy dużych tłumów, których twarze nie mogą być łatwo rozróżnione, a zatem zidentyfikowane, nie wymagają zgody każdego fotografowanego dziecka. • Szkoła zapewni, że obrazy elektroniczne będą przechowywane w bezpiecznej sieci, do której nie mają dostępu osoby postronne. • Szkoła nie będzie sprzedawać obrazów ani nagrań stronom trzecim bez uprzedniej zgody rodziców. • Szkoła nie płaci uczniom za obrazy lub nagrania. <p>Jeśli zostanie stwierdzone, że szkoła nie ma zezwolenia ani odmowy zgody na wykorzystanie zdjęć lub nagrań dla konkretnego ucznia już zapisanego do szkoły, rodzice / opiekunowie otrzymają formularz z odpowiednimi informacjami do wypełnienia. Konieczne jest, aby autoryzacja odmowy rodziców była rejestrowana w bazie danych uczniów.</p>	<p>media, this information will only be passed on if parent / legal guardian prior consent has been given</p> <ul style="list-style-type: none"> • Personal details such as email addresses, postal addresses, and telephone or fax numbers will not be disclosed. • The school will only use pictures of appropriately dressed students. • The permission to use images or recordings is for the period during which the child is a student of ISK. Consent for the use of images and recordings shall be collected on a yearly basis, at the enrollment or re-enrollment stage. After a student leaves ISK, images and recordings shall be processed only for storage/archiving purposes according to the retention period established in ISK Data Retention and Disposal Policy. • Images of large crowds wherein faces cannot be easily distinguished and therefore identified will not require the consent of each child photographed. • The school will ensure that electronic images are stored on a secure network that cannot be accessed by members of the public. • The school will not sell images or recordings to third parties without prior parental consent. • The school will not pay students for images or recordings. <p>If it is noted that the school has neither an authorization nor a refusal of permission for the use of images or recordings for a particular student already enrolled in the school, the parents/guardian will be sent a form with the relevant information to be completed. It is imperative that the authorization of refusal of parents are logged into the student database.</p>
<p>2. Prawa związane z wykorzystywaniem obrazów i nagrań przez szkołę</p>	<p>2. Rights related to the use of images and recordings by the school</p>
<p>W odniesieniu do wykorzystania obrazów i nagrań w sposób opisany w niniejszych Zasadach, rodzice i uczniowie, którzy wykazują odpowiedni poziom zrozumienia, mają określone prawa wynikające z obowiązujących przepisów o ochronie danych. Odwołujemy się tutaj szczególnie do następujących praw, które najprawdopodobniej będą wykonywane w odniesieniu do wykorzystania obrazów i nagrań:</p>	<p>With regard to the use of images and recordings as described in this Policy, parents and students that present an appropriate level of understanding, have certain rights derived from the data protection applicable regulations. We refer here especially to the following rights that are most probably to be exercised regarding the use of images and recordings:</p>
<p>a) Prawo do wycofania zgody na wykorzystanie zdjęć w dowolnym czasie. Należy pamiętać, że w tej sytuacji przetwarzanie danych osobowych wykonanych przed takim wycofaniem nie zostanie naruszone.</p>	<p>a. The right to withdraw the consent given for the use of images at any time. Please note that in this situation, the processing of personal data performed prior to such withdrawal will not be affected.</p>

<p>b) Prawo do usunięcia, które ma zastosowanie w następujących sytuacjach:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gdzie zdjęcia i nagrania nie są już przydatne i nie służą pierwotnemu celowi i istnieje inny zgodny z prawem cel; - W przypadku wycofania zgody na przetwarzanie obrazów przez szkołę, pod warunkiem że szkoła nie może uzasadnić innej podstawy prawnej przetwarzania; - W przypadku gdy zdjęcia i/lub nagrania zostały przetworzone niezgodnie z prawem; - W przypadku gdy prawo do sprzeciwu zostało skutecznie wykonane; - W przypadku gdy usunięcie jest wymagane przez przepis prawny mający zastosowanie do szkoły. <p>Biorąc pod uwagę fakt, że zdjęcia i nagrania są traktowane jako dane osobowe, wszystkie prawa przewidziane w Informacji o Ochronie Prywatności przeznaczonej dla rodziców mają odpowiednie zastosowanie. W tym zakresie proszę zapoznać się z Polityką prywatności dostępną na stronie internetowej szkoły pod adresem http://www.iskonline.org/GDPR . ISK przechowuje obrazy i nagrania uczniów tak długo, jak długo służą one celom, dla których zostały pierwotnie wykonane.</p>	<p>b. Right of erasure, which applies in the following situations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Where the photos and recordings are no longer useful and do not serve the initial purpose and other lawful purpose exists; • Where the consent given to processing images by the school was withdrawn, provided that the school cannot justify other legal basis for processing; • Where the photos and/or recordings were unlawfully processed; • Where the right to object was successfully exercised; • Where erasure is required by a legal provision applicable to the school. <p>Given the fact that photos and recordings are considered personal data, all the rights provided under the Privacy Notice dedicated to parents shall apply accordingly. In this respect, please consult the Privacy Notice available on the school's website at http://www.iskonline.org/GDPR. ISK shall store the images and recordings of students for as long as they serve the purposes for which they were initially taken.</p>
<p>3. Korzystanie z telefonów z aparatami fotograficznymi i innych urządzeń rejestrujących przez inne osoby</p>	<p>3. Use of camera phones and other recording devices by others</p>
<p>Aby zminimalizować ryzyko niewłaściwego wykorzystania zdjęć, wykładowcy i pracownicy będą używać telefonów komórkowych tylko w obszarach biurowych, w pokoju nauczycielskim lub w obszarach oddalonych od uczniów podczas zajęć szkolnych. Odwiedzającym zaleca się nie używać telefonów z aparatami fotograficznymi podczas pobytu w szkole, a tam, gdzie to możliwe, przez cały czas trwania wizyty będzie im towarzyszył pracownik. Uczniowie nie mogą korzystać z żadnego telefonu (telefonu z aparatem lub nie) w szkole, bez wyraźnej zgody i nadzoru nauczyciela lub administratora. Korzystanie z telefonu przed i po szkole jest dozwolone, jednak uczniowie nie mogą robić zdjęć ani nagrań żadnego z członków społeczności.</p> <p>W przypadku gdy rodzice lub rodzina uczniów lub uczniowie robią zdjęcia lub nagrywają filmy wideo innych uczniów na terenie szkoły lub w ramach różnych imprez lub zajęć szkolnych, do celów czysto osobistych, domowych lub rekreacyjnych, niniejsza polityka nie ma zastosowania, a szkoła nie ponosi żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do wykorzystywania tych zdjęć lub filmów.</p>	<p>To minimize the risk of inappropriate use of photos, faculty and staff will only use mobile phones in office areas, in the staff room, or in areas away from students while school is in session. Visitors will be advised not to use their camera phones while at the school and where possible, will be accompanied by a staff member for the duration of their visit. Students are not allowed to use any kind of phone (camera phone or not) during school time, without the express permission and supervision of a teacher or administrator. Usage of their phone before and after school is permitted, however students are not to take images or recordings of any member of the community.</p> <p>Where parents or family of students or students take photos or videos of other students on school premises or in the context of various school events or activities, for purely personal, household or recreational purposes, this policy shall not apply and the school shall not bear any responsibility with regard to the use of those photos or videos.</p> <p>Parents understand that by their children participating in school events in which there is a public audience,</p>

<p>Rodzice rozumieją, że ich dzieci biorące udział w szkolnych wydarzeniach, w których uczestniczy publiczność, niezależnie od ich skali, mogą być fotografowani jako uczestnicy tych wydarzeń.</p> <p>Szkoła niniejszym uprzejmie prosi rodziców i uczniów o wykorzystanie wszystkich zdjęć i filmów wideo wykonanych w sposób opisany powyżej, z maksymalnym uwzględnieniem praw i wolności innych osób, w szczególności dzieci pojawiających się na tych zdjęciach lub filmach.</p> <p>W przypadku, gdy uczniowie lub rodzice będą robić zdjęcia lub nagrywać filmy dla oficjalnego użytku szkoły, ISK zadba o to, aby zdjęcia te były traktowane i wykorzystywane zgodnie z niniejszymi Zasadami.</p>	<p>regardless of their scale, they may have their picture taken as a participant in the event.</p> <p>The school hereby, kindly requests parents and students to use all images and video taken as described above with maximum regard to the rights and liberties of other persons, especially children appearing in those photos or videos.</p> <p>Where students or parents will take photos or videos for official use of the school, ISK shall take care that these photos will be handled and used according to this Policy.</p>
<p>4. Wykorzystanie systemu monitoringu CCTV</p>	<p>4. Use of CCTV surveillance system</p>
<p>ISK wykorzystuje telewizję przemysłową (CCTV) oraz obrazy wytwarzane w celu zapobiegania lub wykrywania przestępczości oraz monitorowania budynków i terenów szkolnych w celu zapewnienia bezpiecznego i pewnego środowiska dla uczniów, personelu i gości, a także w celu zapobiegania utracie lub uszkodzenia mienia szkolnego. Jako szkoła, ISK jest odpowiedzialna za ochronę swojego mienia i sprzętu, jak również za zapewnienie poczucia bezpieczeństwa swoim pracownikom, uczniom i zaproszonym do swoich pomieszczeń. Korzystanie z systemu CCTV będzie odbywać się w sposób profesjonalny, etyczny i zgodny z prawem, a wszelkie wykorzystanie technologii bezpieczeństwa CCTV do innych celów jest zabronione przez tę zasadę. Informacje uzyskane za pośrednictwem systemu CCTV mogą być udostępniane wyłącznie po uzyskaniu zgody dyrektora lub zgodnie z Polityką RODO ISK w odniesieniu do praw osób, których dane dotyczą, do dostępu do ich własnych danych, lub gdy jest to wymagane przez organy prawne.</p> <p>System CCTV jest własnością szkoły i jest obsługiwany przez szkołę, a jego wdrożenie jest określane przez zespół kierowniczy szkoły/kierownika ds. biznesu w porozumieniu z regionalnym urzędnikiem ds. bezpieczeństwa Konsulatu Stanów Zjednoczonych i jest ograniczony do zastosowań, które nie naruszają uzasadnionych oczekiwań osoby fizycznej co do prywatności.</p> <p>Rozmieszczenie jest utrzymywane w miejscach publicznych szkoły, łącznie z bramami wjazdowymi i wyjazdowymi, polami zewnętrznymi, rampami, korytarzami i obszarami wspólnymi. Ponieważ uważamy, że sale lekcyjne i biura powinny być nadzorowane przez cały czas obecności uczniów, nie mamy kamer w tych miejscach.</p>	<p>ISK uses closed circuit television (CCTV) and the images produced to prevent or detect crime and to monitor the school buildings and grounds in order to provide a safe and secure environment for its pupils, staff and visitors, and to prevent loss or damage to school property. As a school, ISK has a responsibility for the protection of its property and equipment as well as in providing a sense of security to its employees, students and invitees to its premises. The use of the CCTV system will be conducted in a professional, ethical and legal manner and any use of CCTV security technologies for other purposes is prohibited by this policy. Information obtained through the CCTV system may only be released when authorised by the Director or in accordance with ISK's GDPR Data Policies with regards to subject rights to have access to their own data, or when required to do so by legal authorities.</p> <p>The CCTV system is owned and operated by the school, the deployment of which is determined by the school's leadership team/Business Manager in consultation with the Regional Security Officer of the U.S. Consulate and it is limited to uses that do not violate the individual's reasonable expectation to privacy. Deployment is kept to the public areas of the school including the entry and exit gates, outdoor fields, the bubble, hallways and common areas. As we consider the classrooms and offices to be supervised at all times students are present, we do not have cameras in those areas.</p> <p>The CCTV system captures video but not audio, and it is monitored from the front desk and from the guard station. Recordings are digitally stored and securely maintained in a restricted area by school's security and are kept only as long as is deemed necessary within our legal responsibilities and GDPR policies. Access to recordings is restricted to only authorized personnel (Director, Business Manager, Principals and Security</p>

<p>System CCTV rejestruje obraz wideo, ale nie audio, i jest monitorowany z recepcji i ze stacji dozoru. Nagrania są archiwizowane cyfrowo i bezpiecznie przechowywane w miejscach o ograniczonym dostępie ze względu na bezpieczeństwo szkoły i są przechowywane tylko przez okres uznany za niezbędny w ramach naszych obowiązków prawnych i polityki RODO. Dostęp do nagrań mają tylko upoważnieni pracownicy (dyrektor, dyrektor biznesowy, kierownictwo, i operator telewizji CCTV), chyba że szkoła jest do tego prawnie zobowiązana przez władze zewnętrzne.</p> <p>Na pisemny wniosek każda osoba, której wizerunek został zarejestrowany, ma prawo do otrzymania kopii zapisanych informacji, które jej dotyczą, pod warunkiem że takie zdjęcie/nagranie istnieje, tzn. nie zostało usunięte i pod warunkiem że zwolnienie/zakaz nie ma zastosowania.</p> <p>W przypadku gdy obraz/nagrywanie identyfikuje inną osobę, obrazy te mogą być ujawnione jedynie w przypadku, gdy mogą być zredagowane/anonimizowane w taki sposób, że inna osoba nie jest identyfikowalna lub nie zostanie zidentyfikowana. Aby skorzystać z prawa dostępu, osoba, której dotyczą dane, musi złożyć pisemny wniosek do Dyrektora szkoły</p>	<p>CCTV operator) unless the school is legally required to do so by external authorities.</p> <p>On written request, any person whose image has been recorded has a right to be given a copy of the information recorded which relates to them, provided always that such an image/recording exists i.e. has not been deleted and provided also that an exemption/prohibition does not apply to the release. Where the image/recording identifies another individual, those images may only be released where they can be redacted/anonymised so that the other person is not identified or identifiable. To exercise their right of access, a data subject must make an application in writing to the school Principal</p>
<p>5. Przegląd polityki i aktualizacje</p>	<p>5. Policy Review and Updates</p>
<p>Szkoła będzie aktualizować niniejszą Politykę co 2 lata, w celu zapewnienia jej zgodności z rozwijającą się technologią i zmianami w odniesieniu do ram regulacyjnych ochrony danych.</p>	<p>The school shall update this Policy every 2 years, in order to ensure its compliance with evolving technology and changes with respect to the data protection regulatory framework.</p>
<p>Właściciel dokumentu i zatwierdzenie</p>	<p>Document Owner and Approval</p>
<p>Administratorem niniejszego dokumentu jest inspektor ochrony danych / dyrektor działu kadr, który jest odpowiedzialny za zapewnienie, że niniejszy dokument dotyczący polityki jest poddawany przeglądowi zgodnie z wymogami przeglądu określonymi powyżej.</p> <p>Aktualna wersja tego dokumentu jest dostępna dla wszystkich pracowników w intranecie ISK i jest publikowana w biurze Administratora RODO.</p> <p>Polityka ta została zatwierdzona przez Radę Dyrektorów w dniu i jest wydawana na podstawie kontrolowanej wersji pod podpisem dyrektora.</p>	<p>The Data Protection Officer / Head of HR is owner of this document and is responsible for ensuring that this policy document is reviewed in line with the review requirements stated above.</p> <p>A current version of this document is available to all members of staff on the ISK intranet and is published in the office of the GDPR Owner.</p> <p>This policy was approved by the Board of Directors on May 21, 2018 and is issued on a version controlled basis under the signature of Director.</p>